

Deutsch	Wartungsheft für HD/HDS-Geräte
English	Maintenance booklet for HD/HDS appliances
Français	Cahier de maintenance pour appareils HD/HDS
Italiano	Libretto di manutenzione per apparecchi HD/HDS
Nederlands	Onderhoudsboek voor HD/HDS-apparaten
Español	Cuaderno de mantenimiento para aparatos HD/HDS
Português	Caderno de manutenção para aparelhos HD/HDS
Dansk	Servicehæfte til HD/HDS-maskiner
Norsk	Servicehefte for HD/HDS-apparater
Svenska	Service häfte för HD/HDS-maskiner
Suomi	Huoltovihko HD/HDS-laitteille
Ελληνικά	Βιβλιόριο συντήρησης για συσκευές HD/HDS
Türkçe	HD/HDS cihazları için bakım defteri
Русский	Техническое обслуживание HD/HDS устройств
Magyar	Karbantartási füzet HD/HDS készülékek számára
Čeština	Údržba kalendář pro jednotky HD/HDS
Slovenščina	Servisna knjižica za HD/HDS naprave
Polski	Zeszyt konserwacji do urządzeń HD/HDS
Românește	Caiet de service pentru aparate HD/HDS
Slovenčina	Kniha údržby pre prístroje HD/HDS
Hrvatski	Servisna knjižica za uređaje HD/HDS
Srpski	Servisna knjižica za uređaje HD/HDS
Български	Книжка за техническо обслужване за уреди HD/HDS
Eesti	HD/HDS-seadmete hooldusvihik
Latviešu	HD/HDS ierīču apkopes žurnāls
Lietuviškai	HD/HDS įrenginių techninės priežiūros žurnalas
Українська	Технічне обслуговування HD/HDS пристроїв
中文	HD/HDS 设备保养手册

HD/HDS



Deutsch	3
English	5
Français	7
Italiano	9
Nederlands	11
Español	13
Português	15
Dansk	17
Norsk	19
Svenska	21
Suomi	23
Ελληνικά	25
Türkçe	27
Русский	29
Magyar	31
Čeština	33
Slovenščina	35
Polski	37
Românește	39
Slovenčina	41
Hrvatski	43
Srpski	45
Български	47
Eesti	49
Latviešu	51
Lietuviškai	53
Українська	55
中文	57

Wartungsheft für HD/HDS-Geräte

Sehr geehrter Kunde.

Sie haben ein hochwertiges Gerät erworben, für dessen zuverlässige Funktion und Betriebssicherheit regelmäßige Wartungsarbeiten durch unseren Kundendienst unerlässlich sind.

Lassen Sie sich deshalb die fachgerechte Durchführung dieser Wartungsarbeiten unbedingt schriftlich bestätigen (siehe Rückseite), damit Ihr Garantieanspruch erhalten bleibt.

Mit Ihrem Händler können Sie auch einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

Die beiliegende Garantiekarte muss nach der Übergabe-Inspektion unbedingt an die zuständige Kärcher Niederlassung Ihres Landes eingeschickt werden, damit Ihr Garantieanspruch erhalten bleibt.

Wartungsarbeiten täglich, wöchentlich und monatlich – siehe Betriebsanleitung.

Zusätzliche Wartungsarbeiten mit Bestätigung auf der Rückseite:

Durchzuführende Wartungsarbeiten	Gerätetyp				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Einmalig nach 20 Betriebsstunden					
Motoröl wechseln.	-	-	X	X	-
Alle 125 Betriebsstunden oder halbjährlich					
Motoröl wechseln.	-	-	X	X	-
Luftfilter reinigen.	-	-	X	X	-
Motordrehzahl prüfen und einstellen.	-	-	X	X	-
Auspuffanlage prüfen.	-	-	X	X	-
Batteriezustand, Säuredichte und Füllstand prüfen.	-	-	X	X	-
Funkenkammer bzw. Funkenfänger reinigen.	-	-	X	X	-
Probelauf und optische Kontrolle.	-	-	X	X	-
Zusätzlich alle 250 Betriebsstunden oder jährlich					
Reifendruck prüfen.	X	X	X	X	X
Lenkrolle, Feststellbremse und Gummipuffer prüfen.	X	X	X	X	X
Druckspeicher auf Funktion prüfen.	X	X	X	X	X
Sicherheitsventil auf Funktion prüfen.	X	X	X	X	X
Wassermangelsicherung auf Verschmutzung und Funktion prüfen.	-	X	-	X	-
Wasserfilter reinigen.	X	X	X	X	X
Brennstoffpumpe und Brennstoffmagnetventil auf Funktion prüfen.	-	X	-	X	-
Gebläse für Durchlauferhitzer auf Verschmutzung und Funktion prüfen.	-	X	-	X	-
Zündeflektroden reinigen und Einstellung prüfen	-	X	-	X	-
Warmwasserbehälter auf Dichtheit und Verschmutzung prüfen	-	-	-	-	X
Durchlauferhitzer auf Verschmutzung und richtige Einstellung prüfen. Bei Bedarf Heizschlange reinigen.	-	X	-	X	X
Durchlauferhitzer auf innere Ablagerungen prüfen. Bei Bedarf Heizschlange entkalken.	-	X	-	X	X
Hochdruckschlauch, Strahlrohr, Düse und Handspritzpistole auf Dichtheit und Beschädigungen prüfen.	X	X	X	X	X

Durchzuführende Wartungsarbeiten	Gerätetyp				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Temperaturregler auf Funktion prüfen.	-	X	-	X	X
Flüssigenthärter auf Funktion und Einstellung prüfen.	-	X	-	X	X
Antriebsmotor auf Allgemeinzustand prüfen.	X	X	X	X	X
Druckschalter auf Funktion, sowie Ein- und Abschaltdruck prüfen.	X	X	-	X	X
Motorkühlrippen reinigen.	-	-	X	X	-
Zündkerzen erneuern.	-	-	X	X	-
Filter für Luft und Kraftstoff austauschen.	-	-	X	X	-
Lüfterrad für Motor auf Verschmutzung und Funktion prüfen.	-	-	X	X	-
Thermoschalter an Hochdruckpumpe auf Funktion prüfen.	-	-	X	X	-
Brennstofftank, Kraftstofftank und Filter auf Verschmutzung prüfen und reinigen.	-	X	X	X	-
Brennstoff- und Kraftstoffschläuche prüfen.	-	X	X	X	-
Reinigungsmitteltank auf Verschmutzung prüfen und reinigen.	X	X	X	X	X
Schwimmventil prüfen und einstellen.	X	X	-	X	X
Reinigungsmittel-Dosierventil auf Funktion prüfen.	X	X	X	X	X
Elektronik auf Funktion prüfen. Speicherdaten abfragen und notieren	-	X	-	-	-
Hochdruckpumpe auf wasser- und ölseitige Dichtheit und Funktion prüfen.	X	X	X	X	X
Getriebeöl der Hochdruckpumpe wechseln.	X	X	X	X	X
Wassersystem auf Dichtheit prüfen.	X	X	X	X	X
Manometer auf Funktion prüfen.	X	X	X	X	X
Abdeckhaube vorhanden und Verriegelung funktionsfähig?	X	X	X	X	X
Abdeckung umlaufender Teile vorhanden?	-	-	-	X	-
Gesamtelektrik auf Funktion und nach VDE 0701 prüfen.	X	X	-	X	X
Probelauf und optische Kontrolle.	X	X	X	X	X
Jährlich					
Sicherheitsüberprüfung durch einen Sachkundigen nach den nationalen Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler.	X	X	X	X	X
Gilt nur für Deutschland: Vor der Kontrolle der Abgasverluste gemäß 1. BImSchV durch den Bezirksschornsteinfeger: Abgasverlust-Grenzwerte durch den Kundendienst prüfen lassen.	-	X	-	X	X

Maintenance booklet for HD/HDS appliances

Dear Customer.

You have acquired a high-quality product; regular maintenance by our Customer Service is absolutely essential to ensure reliable functioning and operational safety.

Hence, please take a written confirmation when these maintenance tasks are carried out (see reverse) so that your warranty is still valid.

You can also sign a maintenance contract with your dealer. Please take advice on this matter.

After completing the hand-over inspection, please send the enclosed warranty card without fail to the Kaercher branch office in your country so that your warranty is still valid.

Daily, weekly and monthly maintenance tasks – refer to operating manual.

Additional maintenance tasks with confirmation on the back:

Maintenance tasks to be performed	Appliance type				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Once after 20 operating hours					
Change engine oil.	-	-	X	X	-
Every 125 hours of operation or every six months					
Change engine oil.	-	-	X	X	-
Clean air filter.	-	-	X	X	-
Check and adjust engine speed.	-	-	X	X	-
Check the exhaust system.	-	-	X	X	-
Check battery status, acid density and filling level.	-	-	X	X	-
Clean spark chamber or spark arrester.	-	-	X	X	-
Test run and visual inspection.	-	-	X	X	-
In addition, every 250 operating hours or annually					
Check tyre pressure.	X	X	X	X	X
Check steering roller, parking brake and rubber buffer.	X	X	X	X	X
Check pressure tank for proper function.	X	X	X	X	X
Check the function of the safety valve.	X	X	X	X	X
Check water shortage safeguard for soiling and proper function.	-	X	-	X	-
Clean water filter.	X	X	X	X	X
Check fuel pump and fuel solenoid valve for proper function.	-	X	-	X	-
Check fan for the continuous flow water heater for soiling and proper function.	-	X	-	X	-
Clean ignition electrodes and check setting	-	X	-	X	-
Check warm water tank for leaks and soiling	-	-	-	-	X
Check continuous flow water heater for soiling and proper setting. Clean the heating coil as needed.	-	X	-	X	X
Check continuous flow water heater for internal deposits. Decalcify the heating coil as needed.	-	X	-	X	X
Check high-pressure hose, spray lance, nozzle and hand spray gun for leaks and damage.	X	X	X	X	X
Check temperature controller for proper function.	-	X	-	X	X
Check liquid softener for function and setting.	-	X	-	X	X
Check the general condition of the drive motor.	X	X	X	X	X

Maintenance tasks to be performed	Appliance type				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Check pressure switch for proper function as well as switch-on and shut-off pressure.	X	X	-	X	X
Clean engine radiator fins.	-	-	X	X	-
Replace spark plugs.	-	-	X	X	-
Replace air and fuel filter.	-	-	X	X	-
Check fanwheel for the engine for soiling and proper function.	-	-	X	X	-
Check thermoswitch at the high-pressure pump for proper function.	-	-	X	X	-
Check combustible tank, fuel tank and filter for soiling and clean as necessary.	-	X	X	X	-
Check combustible and fuel hoses.	-	X	X	X	-
Check detergent tank for soiling and clean as necessary.	X	X	X	X	X
Check and adjust float valve.	X	X	-	X	X
Check detergent dosing valve for proper function.	X	X	X	X	X
Check electronics for proper function. Scan and take down memory data	-	X	-	-	-
Check high-pressure pump for leaks on the water and oil side and for proper function.	X	X	X	X	X
Change the transmission oil of the high-pressure pump.	X	X	X	X	X
Check water system for leaks.	X	X	X	X	X
Check manometer for proper function.	X	X	X	X	X
Hood available and locking mechanism functional?	X	X	X	X	X
Cover for rotating parts present?	-	-	-	X	-
Check overall electrics for proper function and according to VDE 0701.	X	X	-	X	X
Test run and visual inspection.	X	X	X	X	X
Yearly					
Safety check by an expert according to the national guidelines for fluid spraying equipment.	X	X	X	X	X

Cahier de maintenance pour appareils HD/HDS

Cher client,
vous venez d'acquérir un appareil de haute qualité, pour le fonctionnement fiable et la sécurité de service duquel un entretien régulier par notre service après-vente est indispensable.

C'est pourquoi, faites-vous impérativement confirmer par écrit l'exécution dans les règles de l'art de ces travaux d'entretien (cf. page arrière) afin de conserver le bénéfice de la garantie.

Il vous est aussi possible de conclure un contrat d'entretien avec votre revendeur. Conseillez-vous.

La carte de garantie jointe doit obligatoirement être envoyée au représentant Kärcher compétent de votre pays pour conserver votre garantie.
travaux de maintenance quotidiens, hebdomadaires et mensuels - cf. manuel d'utilisation.

Travaux de maintenance supplémentaires avec confirmation au verso :

travaux de maintenance à effectuer	Modèle de l'appareil				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Une fois après 20 heures de service					
Changer l'huile du moteur.	-	-	X	X	-
Toutes les 125 heures de service ou tous les six mois					
Changer l'huile du moteur.	-	-	X	X	-
Nettoyer le filtre à air.	-	-	X	X	-
Contrôler et régler le régime moteur.	-	-	X	X	-
Contrôler le système d'échappement.	-	-	X	X	-
Vérifier le niveau de la batterie, la densité d'acide et le niveau de remplissage.	-	-	X	X	-
Nettoyer la chambre à étincelles ou le pare-étincelles.	-	-	X	X	-
Marche d'essai et contrôle optique.	-	-	X	X	-
En plus toutes les 250 heures de service ou une fois par an					
Vérifier la pression des pneus.	X	X	X	X	X
Vérifier la roue directionnelle, le frein à main et le tampon caoutchouc.	X	X	X	X	X
Contrôler le fonctionnement de l'amortisseur hydraulique de pression.	X	X	X	X	X
Contrôler le fonctionnement de la soupape de sécurité.	X	X	X	X	X
Contrôler le fonctionnement et l'encrassement de la sécurité manque d'eau.	-	X	-	X	-
Nettoyer le filtre à eau.	X	X	X	X	X
Contrôler le fonctionnement de la pompe de carburant et de l'électrovanne de combustible.	-	X	-	X	-
Contrôler le fonctionnement et l'encrassement de la soufflerie de la chaudière.	-	X	-	X	-
Nettoyer les électrodes d'allumage et vérifier le réglage.	-	X	-	X	-
Vérifier si le réservoir d'eau chaude est étanche et propre.	-	-	-	-	X
Vérifier l'encrassement et le bon réglage de la chaudière. Nettoyer le serpentin de chauffe si nécessaire.	-	X	-	X	X
Contrôler s'il y a des dépôts intérieurs dans la chaudière. Détartrer le serpentin de chauffe si nécessaire.	-	X	-	X	X

travaux de maintenance à effectuer	Modèle de l'appareil				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Vérifier l'étanchéité et l'état du flexible haute pression, de la lance, de la buse et de la poignée pistolet.	X	X	X	X	X
Contrôler le fonctionnement du régulateur de température.	-	X	-	X	X
Vérifier le fonctionnement et le réglage de l'anti-calcaire liquide.	-	X	-	X	X
Vérifier l'état général du moteur de traction.	X	X	X	X	X
Vérifier le fonctionnement du pressostat, ainsi que la pression de consigne et la pression de coupure.	X	X	-	X	X
Nettoyer les ailettes de refroidissement du moteur.	-	-	X	X	-
Renouveler les bougies d'allumage.	-	-	X	X	-
Remplacer le filtre à air et celui pour le carburant.	-	-	X	X	-
Contrôler le fonctionnement et l'encrassement du rotor de ventilateur du moteur.	-	-	X	X	-
Vérifier le fonctionnement du thermocontact sur la pompe haute pression.	-	-	X	X	-
Vérifier le fonctionnement et l'encrassement du réservoir de fioul, du réservoir de carburant et du filtre et les nettoyer.	-	X	X	X	-
Vérifier les flexibles de fioul et de carburant.	-	X	X	X	-
Contrôler l'encrassement du bac à détergent et le nettoyer.	X	X	X	X	X
Contrôler et régler le réservoir du flotteur.	X	X	-	X	X
Contrôler le fonctionnement de la vanne doseuse de détergent.	X	X	X	X	X
Contrôler le fonctionnement de la platine. Relever et noter les données d'enregistrement.	-	X	-	-	-
Vérifier l'étanchéité côté eau et huile de la pompe haute pression.	X	X	X	X	X
Changer l'huile du réducteur de la pompe haute pression.	X	X	X	X	X
Contrôler l'étanchéité du système d'eau.	X	X	X	X	X
Contrôler le fonctionnement du manomètre.	X	X	X	X	X
Capot de recouvrement présent et verrouillage opérationnel ?	X	X	X	X	X
Cache des pièces mobiles présent ?	-	-	-	X	-
Vérifier le fonctionnement du système électrique général conformément à VDE 0701.	X	X	-	X	X
Marche d'essai et contrôle optique.	X	X	X	X	X
Tous les ans					
Contrôle de sécurité par un expert selon les directives nationales pour le dispositif à jet de liquide.	X	X	X	X	X

Libretto di manutenzione per apparecchi HD/HDS

Gentile cliente,
 Avete acquistato un prodotto di alta qualità, le cui caratteristiche di affidabilità e sicurezza di funzionamento necessitano dell'esecuzione di lavori di manutenzione, da effettuare a intervalli regolari da parte del nostro servizio clienti.
 Per conservare il diritto di garanzia occorre dunque farsi rilasciare una conferma scritta (v. retro) dell'avvenuta esecuzione specialistica dei suddetti interventi di manutenzione.
 Potete stipulare un contratto di manutenzione anche con il vostro rivenditore. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

Per conservare il vostro diritto di garanzia è necessario spedire il certificato di garanzia allegato, dopo aver effettuato il controllo di consegna, alla filiale Kärcher responsabile del vostro del vostro paese.

Interventi di manutenzione giornalieri, settimanali e mensili – vedi le istruzioni per l'uso.

Interventi di manutenzione aggiuntivi con conferma sul retro:

Interventi di manutenzione da eseguire	Tipo di apparecchio				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Una sola volta dopo 20 ore di funzionamento					
Cambiare l'olio motore.	-	-	X	X	-
Ogni 125 ore di funzionamento oppure ogni sei mesi					
Cambiare l'olio motore.	-	-	X	X	-
Pulire il filtro dell'aria.	-	-	X	X	-
Controllare e regolare il numero di giri del motore.	-	-	X	X	-
Controllare il sistema di scappamento.	-	-	X	X	-
Controllare lo stato della batteria, la densità dell'acido e il livello.	-	-	X	X	-
Pulire la camera scintille risp. il parascintille.	-	-	X	X	-
Funzionamento di prova e controllo ottico.	-	-	X	X	-
Adizionalmente ogni 250 ore di funzionamento o annualmente					
Controllare la pressione dei pneumatici.	X	X	X	X	X
Controllare la ruota pivotante, il freno di stazionamento e il respingente di gomma.	X	X	X	X	X
Controllare la funzione dell'accumulatore a pressione.	X	X	X	X	X
Controllare il funzionamento della valvola di sicurezza.	X	X	X	X	X
Controllare la protezione mancanza acqua su sporco e funzione.	-	X	-	X	-
Pulire il filtro dell'acqua.	X	X	X	X	X
Controllare il funzionamento della pompa e dell'elettrovalvola del carburante.	-	X	-	X	-
Controllare la ventola dello scaldacqua rapido su sporco e funzionamento.	-	X	-	X	-
Pulire gli elettrodi di accensione e controllarne la regolazione	-	X	-	X	-
Controllare il serbatoio dell'acqua calda su tenuta e sporco	-	-	-	-	X
Controllare lo scaldacqua rapido su sporco e corretta regolazione. All'occorrenza pulire la serpentina di riscaldamento.	-	X	-	X	X

Interventi di manutenzione da eseguire	Tipo di apparecchio				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Controllare lo scaldacqua rapido sulla presenza di eventuali depositi interni. All'occorrenza decalcificare la serpentina di riscaldamento.	-	X	-	X	X
Controllare il tubo flessibile per alta pressione, la lancia, l'ugello e la pistola a spruzzo manuale su tenuta e danneggiamenti.	X	X	X	X	X
Controllare il termoregolatore sul suo funzionamento.	-	X	-	X	X
Controllare l'anticalcare su funzione e regolazione.	-	X	-	X	X
Controllare il motore di azionamento sullo stato generale.	X	X	X	X	X
Controllare il funzionamento del pressostato, nonché la pressione di inserimento e disinserimento.	X	X	-	X	X
Pulire le alette di raffreddamento del motore.	-	-	X	X	-
Rinnovare le candele.	-	-	X	X	-
Sostituire il filtro dell'aria e del carburante.	-	-	X	X	-
Controllare la ventola del motore su sporco e funzionamento.	-	-	X	X	-
Controllare il funzionamento del termointerruttore sulla pompa ad alta pressione.	-	-	X	X	-
Controllare il serbatoio del combustibile, il serbatoio del carburante e i filtri se sporchi ed ev. pulirli.	-	X	X	X	-
Controllare i tubi flessibili del combustibile e del carburante.	-	X	X	X	-
Controllare il serbatoio del detergente se sporco ed ev. pulirlo.	X	X	X	X	X
Controllare e regolare la valvola a galleggiante.	X	X	-	X	X
Controllare il funzionamento della valvola di dosaggio del detergente.	X	X	X	X	X
Controllare il funzionamento dell'elettronica. Richiedere i dati memorizzati e annotarli	-	X	-	-	-
Controllare la tenuta della pompa ad alta pressione, lato acqua e lato olio, e il suo funzionamento.	X	X	X	X	X
Cambiare l'olio per ingranaggi della pompa ad alta pressione.	X	X	X	X	X
Controllare l'ermeticità del sistema idrico.	X	X	X	X	X
Controllare il funzionamento del manometro.	X	X	X	X	X
È collocato il cofano e il bloccaggio è funzionante?	X	X	X	X	X
È presente la copertura sulle parti in rotazione?	-	-	-	X	-
Controllare la parte completa elettrica su funzionamento e secondo la norma VDE 0701.	X	X	-	X	X
Funzionamento di prova e controllo ottico.	X	X	X	X	X
annualmente					
Controllo di sicurezza per mezzo di un perito secondo le direttive nazionali in materia per pompe a getto liquido.	X	X	X	X	X

Onderhoudsboek voor HD/HDS-apparaten

Geachte klant

U heeft een hoogwaardig apparaat aangeschaft, waarbij voor een betrouwbare werking en bedrijfszekerheid regelmatige onderhoudswerkzaamheden door onze klantendienst absoluut noodzakelijk zijn.

Laat u zich daarom de vakkundige uitvoering van deze onderhoudswerkzaamheden schriftelijk bevestigen (zie achterzijde), opdat uw garantieaanspraken behouden blijven.

Met uw handelaar kunt u een onderhoudscontract afsluiten. Gelieve ons advies te vragen.

De bijgevoegde garantiekaart moet na de overdrachtsinspectie beslist aan het verantwoordelijke Kärcher-filiaal in uw land gestuurd worden, opdat uw garantieaanspraken behouden blijven. **Onderhoudswerkzaamheden dagelijks, wekelijks en maandelijks – zie gebruiksaanwijzing.**

Extra onderhoudswerkzaamheden met bevestiging op de achterkant:

Uit te voeren werkzaamheden	Apparaattype				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Eenmalig na 20 bedrijfsuren					
Motorolie verversen.	-	-	X	X	-
Alle 125 bedrijfsuren of halfjaarlijks					
Motorolie verversen.	-	-	X	X	-
Luchtfilter reinigen.	-	-	X	X	-
Motortoerental controleren en instellen.	-	-	X	X	-
Uitlaatsysteem controleren.	-	-	X	X	-
Batterijtoestand, zuurichtheid en vulpeil controleren	-	-	X	X	-
Vonkdetector c.q. vonkenvanger reinigen	-	-	X	X	-
Testloop en optische controle	-	-	X	X	-
Tevens alle 250 bedrijfsuren of jaarlijks					
Bandendruk controleren	X	X	X	X	X
Zwenkwiel, parkeerrem en rubberen buffers controleren	X	X	X	X	X
Drukreservoir op functie controleren	X	X	X	X	X
Veiligheidsklep op functie controleren	X	X	X	X	X
Watertekortbeveiliging op verontreiniging en functie controleren	-	X	-	X	-
Waterfilter reinigen	X	X	X	X	X
Brandstofpomp en brandstofmagneetventiel op functie controleren	-	X	-	X	-
Ventilator voor doorloopgeiser op verontrenging en functie controleren	-	X	-	X	-
Ontstekingselektroden reinigen en instelling controleren	-	X	-	X	-
Warmwaterreservoir controleren op dichtheid en verontreiniging	-	-	-	-	X
Doorloopgeiser op verontreiniging en juiste instelling controleren Indien nodig verwarmingsspiraal reinigen	-	X	-	X	X
Doorloopgeiser op inwendige afzettingen controleren Indien nodig verwarmingsspiraal ontkalken	-	X	-	X	X
Hogedrukslang, straalpijp, sproeier en handspuitpistool op dichtheid en beschadigingen controleren	X	X	X	X	X

Uit te voeren werkzaamheden	Apparaattype				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Temperatuurregelaar op functie controleren	-	X	-	X	X
Onthardingsvloeistof controleren op functionaliteit en instelling	-	X	-	X	X
Algemene toestand van de aandrijfmotor controleren	X	X	X	X	X
Drukschakelaar op functie en in- en uitschakeldruk controleren	X	X	-	X	X
Koelribben van de motor reinigen	-	-	X	X	-
Bougies vernieuwen	-	-	X	X	-
Filters voor lucht en brandstof vervangen	-	-	X	X	-
Blazer voor motor op verontreiniging en functie controleren	-	-	X	X	-
Thermoschakelaar aan de hogedrukpomp op functie controleren	-	-	X	X	-
Brandstoftank en filters op verontreiniging controleren en reinigen	-	X	X	X	-
Brandstofslangen controleren	-	X	X	X	-
Reinigingsmiddelreservoir controleren op verontreiniging en reinigen	X	X	X	X	X
Vlotterklep controleren en instellen	X	X	-	X	X
Reinigingsmiddel-doseerventiel op functie controleren	X	X	X	X	X
Elektronica op functie controleren Opslagdata opvragen en noteren	-	X	-	-	-
Hogedrukpomp op water- en oliedichtheid en functie controleren	X	X	X	X	X
Transmissieolie van de hogedrukpomp vervangen	X	X	X	X	X
Watersysteem op dichtheid controleren	X	X	X	X	X
Manometer op functie controleren	X	X	X	X	X
Afdekking voorhanden en vergrendeling functioneel?	X	X	X	X	X
Afdekking van circulerende onderdelen voorhanden?	-	-	-	X	-
Volledig elektrisch systeem op functie conform VDE 0701 controleren	X	X	-	X	X
Testloop en optische controle	X	X	X	X	X
Jaarlijks					
Veiligheidscontrole door een expert volgens de nationale richtlijnen voor vloeistofspoeiers.	X	X	X	X	X

Cuaderno de mantenimiento para aparatos HD/HDS

Estimado cliente:

Ha adquirido un aparato de alta calidad, siendo necesario que nuestro servicio técnico efectúe unos trabajos de mantenimiento con regularidad para garantizar el funcionamiento y la seguridad durante el servicio del mismo.

Por ello, debe solicitar sin falta la confirmación por escrito (véase el anverso) de la ejecución de dichos trabajos para conservar el derecho de garantía.

También tiene la posibilidad de firmar un contrato de mantenimiento con su distribuidor. Solicite el asesoramiento oportuno.

Una vez efectuada la inspección a la entrega del aparato, debe enviar la tarjeta de garantía adjunta al establecimiento de Kärcher que corresponda dentro de su país para mantener el derecho de garantía.

trabajos de mantenimiento diariamene, semanalmente y mensualmente - véase el manual de instrucciones.

Trabajos de mantenimiento adicional con confirmación en la parte trasera:

Trabajos de mantenimiento a realizar	Modelo de aparato				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Una vez tras 20 horas de servicio					
Cambie el aceite del motor.	-	-	X	X	-
Tras 125 horas de servicio o dos veces al año					
Cambie el aceite del motor.	-	-	X	X	-
Limpiar el filtro de aire.	-	-	X	X	-
Comprobar y ajustar la velocidad del motor.	-	-	X	X	-
Comprobar el dispositivo de gases de escape.	-	-	X	X	-
Comprobar el estado de la batería, grado de acidez y nivel.	-	-	X	X	-
Limpiar la cámara de chispas o colector de chispas.	-	-	X	X	-
Marcha de prueba y control óptico.	-	-	X	X	-
Adicionalmente cada 250 horas de servicio o anualmente					
Comprobar la presión de los neumáticos.	X	X	X	X	X
Comprobar la rueda de dirección, el freno de estacionamiento y los topes de goma.	X	X	X	X	X
Comprobar el funcionamiento del acumulador de presión.	X	X	X	X	X
Comprobar el funcionamiento de la válvula de seguridad.	X	X	X	X	X
Comprobar si el seguro de falta de agua funciona o está sucio.	-	X	-	X	-
Limpiar el filtro de agua.	X	X	X	X	X
Comprobar el funcionamiento de la bomba de combustible y la válvula magnética de combustible.	-	X	-	X	-
Comprobar si el ventilador del calentador de circulación está sucio o funciona correctamente.	-	X	-	X	-
Limpiar los electrodos de encendido y la comprobar la configuración	-	X	-	X	-
Comprobar la estanqueidad del depósito de agua caliente y si está sucio.	-	-	-	-	X
Comprobar si el calentador de circulación está sucio y está configurado correctamente. Si es necesario limpiar el serpentín de recalentamiento.	-	X	-	X	X

Trabajos de mantenimiento a realizar	Modelo de aparato				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Comprobar si hay sedimentos internos en el calentador de circulación. Si es necesario descalcificar el serpentín de re-calentamiento.	-	X	-	X	X
Comprobar la estanqueidad y los daños de la manguera de alta presión, la lanza dosificadora, la boquilla y la pistola pulverizadora manual.	X	X	X	X	X
Comprobar el funcionamiento del regulador de temperatura.	-	X	-	X	X
Comprobar el funcionamiento y la configuración del desendurecedor de líquido.	-	X	-	X	X
Comprobar el estado general del motor de accionamiento.	X	X	X	X	X
Comprobar el funcionamiento del presostato y la presión de conexión y desconexión.	X	X	-	X	X
Limpiar las nervaduras del radiador del motor.	-	-	X	X	-
Sustituir las bujías.	-	-	X	X	-
Cambiar el filtro de aire y combustible.	-	-	X	X	-
Comprobar si la rueda del ventilador del motor está sucia o funciona correctamente.	-	-	X	X	-
Comprobar el funcionamiento del interruptor termostático de la bomba de alta presión.	-	-	X	X	-
Comprobar la suciedad y limpiar el depósito de combustible, el depósito de carburante y el filtro.	-	X	X	X	-
Comprobar las mangueras de combustible y carburante.	-	X	X	X	-
Comprobar / limpiar la suciedad del depósito de detergente.	X	X	X	X	X
Comprobar y ajustar la válvula del flotador.	X	X	-	X	X
Comprobar el funcionamiento de la válvula dosificadora de detergente.	X	X	X	X	X
Comprobar el funcionamiento del sistema electrónico. Consultar y anotar los datos almacenados	-	X	-	-	-
Comprobar el funcionamiento y la estanqueidad ante el agua y el aceite de la bomba de alta presión.	X	X	X	X	X
Cambiar el aceite de engranaje de la bomba a alta presión.	X	X	X	X	X
Comprobar la estanqueidad del sistema de agua.	X	X	X	X	X
Comprobar el funcionamiento del manómetro.	X	X	X	X	X
¿Capó de la cubierta existente y bloqueo en funcionamiento?	X	X	X	X	X
¿Cubierta de piezas en movimiento existente?	-	-	-	X	-
Comprobar el funcionamiento del sistema eléctrico global conforme a VDE 0701.	X	X	-	X	X
Marcha de prueba y control óptico.	X	X	X	X	X
Anualmente					
La comprobación de seguridad tiene que ser realizada por un especialista conforme a las directrices nacional para los eyectores de líquidos.	X	X	X	X	X

Caderno de manutenção para aparelhos HD/HDS

Estimado cliente

Acabou de adquirir um aparelho de elevado nível de qualidade. Para o seu perfeito funcionamento e a fim de assegurar a segurança operacional, são imprescindíveis trabalhos de manutenção em intervalos regulares, efectuados pela nossa Assistência Técnica.

Por favor, peça a confirmação escrita da execução profissional destes trabalhos de manutenção (ver verso), para não perder o direito à garantia.

Também pode celebrar um contrato de Assistência Técnica com o seu revendedor. Por favor, peça informações sobre este tema.

O cartão de garantia anexo, depois da inspecção de entrega, tem, impreterivelmente, que ser enviado à Filial da Kärcher no seu país, para não perder o direito à garantia.

Trabalhos de manutenção diários, semanais e mensais – ver manual de instruções.

Trabalhos de manutenção adicionais com confirmação no verso da folha:

Trabalhos de manutenção a realizar	Tipo de aparelho				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Uma vez após 20 horas de serviço					
Mudar o óleo do motor.	-	-	X	X	-
Todas as 125 horas de serviço ou semestralmente					
Mudar o óleo do motor.	-	-	X	X	-
Limpar o filtro de ar.	-	-	X	X	-
Verificar e ajustar a velocidade de rotação do motor.	-	-	X	X	-
Verificar o sistema do tubo de escape.	-	-	X	X	-
Verificar o estado da bateria, a acidez e o nível de enchimento.	-	-	X	X	-
Limpar a câmara de faíscas ou o colector de faíscas.	-	-	X	X	-
Marcha de ensaio e controlo visual.	-	-	X	X	-
Adicionalmente todas as 250 horas de serviço ou anualmente					
Verificar a pressão dos pneus.	X	X	X	X	X
Verificar o rolo de guia, travão de imobilização e o tampão de borracha.	X	X	X	X	X
Controlar o funcionamento do tanque acumulador de pressão.	X	X	X	X	X
Controlar o funcionamento da válvula de segurança.	X	X	X	X	X
Controlar o funcionamento e sujidade da protecção contra a falta de água.	-	X	-	X	-
Limpar o filtro da água.	X	X	X	X	X
Controlar o funcionamento da bomba do combustível e da válvula magnética do combustível.	-	X	-	X	-
Controlar o ventilador do aquecedor contínuo relativamente a sujidade e funcionamento.	-	X	-	X	-
Limpar os eléctrodos de ignição e verificar o ajuste	-	X	-	X	-
Verificar o recipiente da água quente relativamente a estanqueidade e sujidade	-	-	-	-	X
Controlar o aquecedor contínuo relativamente a sujidade e ajuste correcto. Se necessário, limpar a serpentina.	-	X	-	X	X
Controlar o aquecedor contínuo relativamente a depósitos internos. Se necessário, descalcificar a serpentina.	-	X	-	X	X

Trabalhos de manutenção a realizar	Tipo de aparelho				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Controlar a mangueira de alta pressão, lança, bico e pistola pulverizadora manual relativamente à estanqueidade e danos.	X	X	X	X	X
Controlar o funcionamento do regulador da temperatura.	-	X	-	X	X
Verificar o funcionamento do descalcificante líquido e verificar ajuste.	-	X	-	X	X
Controlar o estado geral do motor de accionamento.	X	X	X	X	X
Controlar o funcionamento e a pressão de activação e de desactivação do interruptor de pressão.	X	X	-	X	X
Limpar as aletas de refrigeração do motor.	-	-	X	X	-
Substituir as velas de ignição.	-	-	X	X	-
Substituir o filtro do ar e do combustível.	-	-	X	X	-
Controlar a roda de ventilação do motor relativamente a sujidade e funcionamento.	-	-	X	X	-
Controlar o funcionamento do interruptor térmico na bomba de alta pressão.	-	-	X	X	-
Controlar e limpar o depósito do carburante, do combustível e os filtros.	-	X	X	X	-
Verificar as mangueiras do carburante e do combustível.	-	X	X	X	-
Controlar a sujidade do depósito do detergente e limpar.	X	X	X	X	X
Verificar e ajustar a válvula flutuadora.	X	X	-	X	X
Controlar o funcionamento da válvula de dosagem do detergente.	X	X	X	X	X
Controlar o funcionamento do sistema electrónico. Consultar e anotar os dados de memorização	-	X	-	-	-
Controlar a vedação da bomba de alta pressão, relativamente à água e a óleo, bem como ao seu funcionamento.	X	X	X	X	X
Mudar o óleo de engrenagem da bomba de alta pressão.	X	X	X	X	X
Controlar a estanqueidade do sistema de água.	X	X	X	X	X
Controlar o funcionamento do manómetro.	X	X	X	X	X
A tampa de cobertura existe e fecha correctamente?	X	X	X	X	X
Os restantes componentes são cobertos?	-	-	-	X	-
Controlar o funcionamento do completo sistema eléctrico e segundo VDE 0701.	X	X	-	X	X
Marcha de ensaio e controlo visual.	X	X	X	X	X
Anualmente					
Inspeção de segurança por um perito em conformidade com as directivas nacionais para aparelhos de jactos de líquidos.	X	X	X	X	X

Servicehæfte til HD/HDS-maskiner

Kære kunde.

De har købt et apparat af høj kvalitet, hvis pålidelige funktion og driftssikkerhed er betinget af regelmæssige servicearbejder, som skal udføres af vores kundeservice .

Få derfor altid en skriftlig bekræftelse på, at denne service er udført fagmæssigt korrekt (se bagsiden), så Deres garantikrav opretholdes.

De kan også indgå en serviceaftale med Deres forhandler. Søg rådgivning.

Det er absolut nødvendigt, at De efter overdragesinspektionen indsender det vedlagte garantikort til den ansvarlige Kärcher-afdeling i Deres land, for at Deres garantikrav opretholdes.

Vedligeholdelse dagligt, ugentligt og månedligt - se driftsvejledningen.

Yderligere vedligeholdelse med bekræftelse på bagsiden:

Vedligeholdelse, som skal gennemføres	Maskintype				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
En gang efter 20 driftstimer					
Skift motorolie.	-	-	X	X	-
Alle 125. time eller en gang hvert halvt år					
Skift motorolie.	-	-	X	X	-
Rens luftfilteret.	-	-	X	X	-
Kontroller og juster motorens omdrejningstal.	-	-	X	X	-
Kontroller udstødningssystemet.	-	-	X	X	-
Kontroller batteritilstand, syredensitet og påfyldningsniveau.	-	-	X	X	-
Rens gnistkammer eller gnistfanger.	-	-	X	X	-
Prøvekørsel og visuel kontrol.	-	-	X	X	-
Desuden hver 250. driftstime, hhv. en gang om år					
Kontroller dæktryk.	X	X	X	X	X
Kontroller styringsrulle, parkeringsbremse og gummibuffer.	X	X	X	X	X
Kontroller trykkakumulatorens funktion.	X	X	X	X	X
Kontroller sikkerhedsventilens funktion.	X	X	X	X	X
Kontroller tørkøringssikringen for snavs og funktion.	-	X	-	X	-
Rens vandfilteret.	X	X	X	X	X
Kontroller brændstofpumpen og brændstofmagnetventilen for funktion.	-	X	-	X	-
Kontroller blæseren for vandvarmeren for snavs og funktion.	-	X	-	X	-
Rens tændingselektroderne og kontroller indstillingen	-	X	-	X	-
Kontroller varmtvandsbeholderen for tæthed og snavs	-	-	-	-	X
Kontroller vandvarmeren for snavs og korrekt indstilling. Rens varmeslangen efter behov.	-	X	-	X	X
Kontroller vandvarmeren for indvendige aflejringer. Afkalk varmeslangen efter behov.	-	X	-	X	X
Kontroller højtrykslange, strålerør, dyse og sprøjtepestol for tæthed og beskadigelser.	X	X	X	X	X
Kontroller temperaturregulatorens funktion.	-	X	-	X	X
Kontroller blødgøreren for funktion og indstilling.	-	X	-	X	X
Kontroller motorens almene tilstand.	X	X	X	X	X
Kontroller trykkontakt for funktion, samt til- og frakoblings-trykket.	X	X	-	X	X

Vedligeholdelse, som skal gennemføres	Maskintype				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Rens motorkølelamellerne.	-	-	X	X	-
Udskift tændrørene.	-	-	X	X	-
Udskift filter for luft og brændstof.	-	-	X	X	-
Kontroller motorens ventilatorhjul for snavs og funktion.	-	-	X	X	-
Kontroller termokontakt på højtrykpumpe for funktion.	-	-	X	X	-
Kontroller brændstoftank og filter for snavs og rens.	-	X	X	X	-
Kontroller brændstofslangerne.	-	X	X	X	-
Kontroller rengøringsmiddeltanken for snavs og rens.	X	X	X	X	X
Kontroller og juster svømmerventilen.	X	X	-	X	X
Kontroller rensmiddel-doseringsventilens funktion.	X	X	X	X	X
Kontroller elektronikkens funktion. Aflæs de lagrede data og noter dem	-	X	-	-	-
Kontroller højtrykpumpe for vand- og olietæthed og funktion.	X	X	X	X	X
Udskift højtrykspumpens gearolie.	X	X	X	X	X
Kontroller vandsystemet for tæthed.	X	X	X	X	X
Kontroller manometeret for funktion.	X	X	X	X	X
Er der en skærm og fungerer låsen?	X	X	X	X	X
Har de roterende dele en afdækning?	-	-	-	X	-
Kontroller hele elektrikken for funktion og iht. VDE 0701.	X	X	-	X	X
Prøvekørsel og visuel kontrol.	X	X	X	X	X
En gang om året					
Gennemfør en sikkerhedskontrol af en sagkyndig person iht. de nationale direktiver for væskestråler.	X	X	X	X	X

Servicehefte for HD/HDS-apparater

Kjære kunde.

Du har nå kjøpt deg en kvalitetsmaskin. For at denne alltid skal fungere pålitelig og sikkert, er det viktig at et av våre serviceverksteder utfører regelmessig service og vedlikehold på maskinen.

Pass på at fagmessig riktig vedlikeholdsarbeid bekreftes skriftlig (se baksiden), slik at garantien opprettholdes.

Du kan tegne en servicekontrakt med din forhandler. Spør din forhandler om råd og veiledning.

Det vedlagte garantikortet må etter overleveringskontroll fylles ut og sendes til Kärchers hovedkontor idet respektive land, slik at garantien trer ikraft.

For daglig, ukentlig og månedlig vedlikehold – se bruksanvisningen.

Ekstra vedlikeholdsoppgaver med bekreftelse på baksiden:

Vedlikeholdsarbeider som skal gjennomføres	Apparattype				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
En gang etter 20 driftstimer					
Skift motorolje.	-	-	X	X	-
Hver 125. driftstime eller hvert halvår					
Skift motorolje.	-	-	X	X	-
Rengjør luftfilter.	-	-	X	X	-
Kontroller motorturtall og still inn.	-	-	X	X	-
Kontroller eksosanlegg.	-	-	X	X	-
Kontroller batteritilstand, syretetthet og fyllingsnivå.	-	-	X	X	-
Rengjør gnistkammer henholdsvis gnistfanger.	-	-	X	X	-
Prøvekjøring og visuell kontroll.	-	-	X	X	-
I tillegg hver 250. driftstime eller hvert halvår.					
Kontroller dekktrykk.	X	X	X	X	X
Kontroller styrerulle, parkeringsbrems og gummibuffer.	X	X	X	X	X
Kontroller at trykkakkumulatoren fungerer.	X	X	X	X	X
Kontroller at sikkerhetsventilen fungerer.	X	X	X	X	X
Kontroller at vannmangelsikringen er ren og fungerer.	-	X	-	X	-
Rengjør vannfilteret.	X	X	X	X	X
Kontroller at drivstoffpumpe og drivstoffmagnetventil fungerer.	-	X	-	X	-
Kontroller at vifte for gjennomløpsvarmeren er ren og fungerer.	-	X	-	X	-
Rengjør tennelektroder og kontroller innstilling.	-	X	-	X	-
Kontroller at varmtvannstanken er tett og ren.	-	-	-	-	X
Kontroller at gjennomløpsvarmeren er ren og riktig innstilt. Ved behov, rengjør varmeslangen.	-	X	-	X	X
Kontroller om gjennomløpsvarmeren har innvendige avleiringer. Ved behov, avkalke varmeslangen.	-	X	-	X	X
Kontroller at høytrykksslangen, strålerøret, dysen og høytrykkspistolen er tette og uten skader.	X	X	X	X	X
Kontroller at temperaturregulatoren fungerer.	-	X	-	X	X
Kontroller at avherdingsmiddelet fungerer og er riktig innstilt.	-	X	-	X	X
Kontroller den generelle tilstanden til drivmotoren.	X	X	X	X	X
Kontroller at trykkbryter fungerer, både inn- og utkoblingstrykk.	X	X	-	X	X

Vedlikeholdsarbeider som skal gjennomføres	Apparattype				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Rengjør motorens kjøleribber.	-	-	X	X	-
Skift tennplugger.	-	-	X	X	-
Skift filter for luft og drivstoff.	-	-	X	X	-
Kontroller at viftehjul på motor er ren og fungerer.	-	-	X	X	-
Kontroller at termobryteren på høytrykkspumpe fungerer.	-	-	X	X	-
Kontroller og eventuelt rengjør drivstofftank og filter.	-	X	X	X	-
Kontroller drivstofftankens slanger (drivstoff og brennstoff).	-	X	X	X	-
Kontroller og eventuelt rengjør rengjøringsmiddelanken.	X	X	X	X	X
Kontroller og still inn flottørventilen.	X	X	-	X	X
Kontroller at rengjøringsmiddelets doseringventil fungerer.	X	X	X	X	X
Kontroller at elektronikken fungerer. Les av og noter minnedata.	-	X	-	-	-
Kontroller at høytrykkspumpen er tett og fungerer, både på vann- og oljesiden.	X	X	X	X	X
Skift girolje på høytrykkspumpen.	X	X	X	X	X
Kontroller at vannsystemet er tett.	X	X	X	X	X
Kontroller at manometeret fungerer.	X	X	X	X	X
Dekkhette på plass og låsen fungerer?	X	X	X	X	X
Deksel på plass på roterende deler?	-	-	-	X	-
Kontroller at alt elektrisk utstyr fungerer i henhold til VDE 0701.	X	X	-	X	X
Prøvekjøring og visuell kontroll.	X	X	X	X	X
Årlig					
Sikkerhetskontroll ved en sakkyndig i henhold til nasjonale retningslinjer for væskeblåsemaskiner.	X	X	X	X	X

Service häfte för HD/HDS-maskiner

Bäste kund,

Du har köpt en kvalitetsmaskin. För att den ska fungera tillförlitligt och säkert krävs ett regelbundet underhåll utfört av vår servicepersonal.

Se därför alltid till att få en skriftlig bekräftelse (se baksidan) på att underhållsarbetet har utförts fackmannamässigt, så att dina garantianspråk förblir gällande.

Ni kan även sluta ett serviceavtal med er återförsäljare. Vänligen inhämta information.

Det bifogade garantibeviset måste efter överlättelse-inspektionen obenhörligen skickas till behörig Kärcher-filial i ditt land så att garantianspråket bibehålls.

Underhållsarbeten dagligen, varje vecka och varje månad - se bruksanvisningen.

Ytterligare underhållsarbeten med bekräftelse på baksidan:

Underhållsarbeten som ska utföras	Aggregattyp				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
En gång efter 20 drifttimmar					
Byt motorolja.	-	-	X	X	-
Var 125:e drifttimme eller varje halvår					
Byt motorolja.	-	-	X	X	-
Rengör luftfilter.	-	-	X	X	-
Kontrollera och ställ in motorvarvtal.	-	-	X	X	-
Kontrollera avgasanläggning.	-	-	X	X	-
Kontrollera batteriets skick, syratäthet och nivå.	-	-	X	X	-
Rengör gnistkammare resp. gnistfångare.	-	-	X	X	-
Testkörning och optisk kontroll.	-	-	X	X	-
Dessutom var 250:de driftstimme eller varje år					
Kontrollera lufttrycket i däcken.	X	X	X	X	X
Kontrollera styrrulle, parkeringsproms och gummibuffert.	X	X	X	X	X
Kontroller tryckställarens funktion.	X	X	X	X	X
Kontrollera säkerhetsventilens funktion.	X	X	X	X	X
Kontrollera vattenbristsåkring avseende nedsmutsning och funktion.	-	X	-	X	-
Rengör vattenfilter.	X	X	X	X	X
Kontrollera funktionen hos bränslepumpen och bränslemagnetventilen.	-	X	-	X	-
Kontrollera genomströmningsapparaten avseende nedsmutsning och funktion.	-	X	-	X	-
Rengör tändningselektroder och kontrollera inställningen.	-	X	-	X	-
Kontrollera att varmvattenbehållaren avseende täthet och nedsmutsning.	-	-	-	-	X
Kontrollera genomströmningsapparaten avseende nedsmutsning och korrekt inställning. Rengör värmeslangarna om detta behövs.	-	X	-	X	X
Kontrollera om det finns invändiga beläggningar i genomströmningsapparaten. Avkalka värmeslangarna om detta behövs.	-	X	-	X	X
Kontrollera högtrycksslang, strålrör, munstycke och hand-spruta avseende täthet och skador.	X	X	X	X	X

Underhållsarbeten som ska utföras	Aggregattyp				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Kontrollera temperaturregulatorns funktion.	-	X	-	X	X
Kontrollera vätskeavhårdarens funktion och inställning.	-	X	-	X	X
Kontrollera det allmänna skicket hos drivmotorn.	X	X	X	X	X
Kontrollera tryckbrytaren avseende funktion och till- och fränkopplingstryck.	X	X	-	X	X
Rengör motorns kylelement.	-	-	X	X	-
Byt ut tändstift.	-	-	X	X	-
Byt ut filter för luft och bränsle.	-	-	X	X	-
Kontrollera ventilatorhjulet för motorn avseende nedsmutsning och funktion.	-	-	X	X	-
Kontrollera funktionen hos termbrytaren till högtryckspumpen.	-	-	X	X	-
Kontrollera bränsletank och filter avseende nedsmutsning och rengör.	-	X	X	X	-
Kontrollera bränsleslangar.	-	X	X	X	-
Kontrollera rengöringsmedelstanken avseende nedsmutsning.	X	X	X	X	X
Kontrollera och ställ in flottörventilen.	X	X	-	X	X
Kontrollera funktionen hos doseringsventilen för rengöringsmedel.	X	X	X	X	X
Kontrollera funktionen hos elektroniken. Avfråga sparad data och notera den.	-	X	-	-	-
Kontrollera högtryckspumpen avseende funktion och täthet på vatten- och oljesidan.	X	X	X	X	X
Byt växellädsolja i högtryckspumpen.	X	X	X	X	X
Kontrollera att vattensystemet är tätt.	X	X	X	X	X
Kontrollera manometerns funktion.	X	X	X	X	X
Finns täckkåpan och är spärren funktionsduglig?	X	X	X	X	X
Finns skydd till roterande delar?	-	-	-	X	-
Kontrollera den kompletta elektroniken avseende funktion och enligt VDE 0701.	X	X	-	X	X
Testkörning och optisk kontroll.	X	X	X	X	X
Ärligen					
Säkerhetskontroll utförd av en sakkunnig enligt de nationella riktlinjerna för högtryckstvättar.	X	X	X	X	X

Huoltovihko HD/HDS-laitteille

Arvoisa asiakas

Olet hankkinut korkealaatuisen laitteen, jonka toiminnan luotettavuus ja käyttövarmuus edellyttävät, että asiakaspalvelumme suorittaa säännöllisesti laitteen huoltotyöt.

Tästä syystä vaadi ehdottomasti kirjallista vahvistusta näiden huoltotöiden asianmukaisesta suorittamisesta (katso takasivu), jotta takuuoikeutesi säilyisi.

Voit myös solmia huoltosopimuksen myyjäliikkeesi kanssa. Kysy meiltä neuvoa.

Oheinen takuukortti on lähetettävä ehdottomasti luovutustarkastuksen jälkeen maasi paikalliseen Kärcher-tytärtyhtiöön, jotta takuu olisi voimassa.

Huoltotyöt päivittäin, viikoittain ja kuukausittain – katso Käyttöohje.

Lisähuoltotyöt, joiden suoritus vahvistetaan takasivulla:

Suoritettavat huoltotyöt	Laitetyyppi				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Yhden kerran 20 käyttötunnin jälkeen					
Vaihda moottoriöljy uuteen.	-	-	X	X	-
125 käyttötunnin välein tai puolivuositain					
Vaihda moottoriöljy uuteen.	-	-	X	X	-
Puhdista ilmansuodatin.	-	-	X	X	-
Tarkasta ja säädä moottorin kierrosluku.	-	-	X	X	-
Tarkasta pakoputkijärjestelmä.	-	-	X	X	-
Tarkasta akun kunto, hapon tiheys ja täyttömäärä.	-	-	X	X	-
Puhdista kipinäkammio tai kipinäsuojus.	-	-	X	X	-
Koekäyttö ja optinen tarkastus.	-	-	X	X	-
Lisäksi 250 käyttötunnin välein tai vuosittain					
Tarkasta rengaspaineet.	X	X	X	X	X
Tarkasta ohjauksella, seisontajarru ja kumipuskuri.	X	X	X	X	X
Tarkasta painevaraajan toiminta.	X	X	X	X	X
Tarkasta turvaventtiilin toiminta.	X	X	X	X	X
Tarkasta vedenpuutesuojan likaantuneisuus ja toiminta.	-	X	-	X	-
Puhdista vesisuodatin.	X	X	X	X	X
Tarkasta polttoainepumpun ja polttoaineen magneettiventtiilin toiminta.	-	X	-	X	-
Tarkasta läpivirtauskuumentimen likaantuneisuus ja toiminta.	-	X	-	X	-
Puhdista sytytys elektrodit ja tarkasta säädö	-	X	-	X	-
Tarkasta lämminvesisäiliön tiiviys ja likaantuneisuus	-	-	-	-	X
Tarkistetaan läpivirtauskuumentimen likaantuneisuus ja oikea säätö. Puhdista kuumennuskierukka tarvittaessa.	-	X	-	X	X
Tarkasta, onko läpivirtauskuumentimen sisällä kalkkikerrostumia. Poista kalkki kuumennuskierukasta tarvittaessa.	-	X	-	X	X
Tarkasta korkeapaineletkun, ruiskuputken, suuttimen ja käsiruiskupistoolin tiiviys ja mahdolliset vauriot.	X	X	X	X	X
Tarkasta lämpötilasäätimen toiminta.	-	X	-	X	X
Tarkasta vedenpehmentimen toiminta ja säätö.	-	X	-	X	X
Tarkasta käyttömoottorin yleiskunto.	X	X	X	X	X

Suoritettavat huoltotyöt	Laitetyyppi				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Tarkasta painekeytkimen toiminta sekä päälle- ja poiskeytkentäpaineet.	X	X	-	X	X
Puhdista moottorin jäähdytysrivat.	-	-	X	X	-
Uusi sytytystulpat.	-	-	X	X	-
Vaihda ilman ja polttoaineen suodattimet.	-	-	X	X	-
Tarkasta moottorin tuuletinpyörän likaantuneisuus ja toiminta.	-	-	X	X	-
Tarkasta korkeapainepumpun termostaattikytkimen toiminta.	-	-	X	X	-
Tarkasta lämmitysainesäiliön ja polttoainesäiliön ja niiden suodattimien likaantuneisuus, puhdista tarvittaessa.	-	X	X	X	-
Tarkasta lämmitysaine- ja polttoaineletkut.	-	X	X	X	-
Tarkasta puhdistusainesäiliön likantuneisuus, puhdista tarvittaessa.	X	X	X	X	X
Tarkasta ja säädä uimuriventtiili.	X	X	-	X	X
Tarkasta puhdistusaineen annosteluventtiilin toiminta.	X	X	X	X	X
Tarkasta elektroniikan toiminta. Pyydä muistissa olevat tiedot ja kirjaa ne vihkoon.	-	X	-	-	-
Tarkasta korkeapainepumpun vesi- ja öljypuolen tiiviys ja toiminta.	X	X	X	X	X
Vaihda korkeapainepumpun vaihteistoöljy.	X	X	X	X	X
Tarkasta vesijärjestelmän tiiviys.	X	X	X	X	X
Tarkasta manometrin toiminta.	X	X	X	X	X
Onko peitekansi paikallaan ja lukitus toimintakykyinen?	X	X	X	X	X
Pyörivien osien suojukset paikallaan?	-	-	-	X	-
Tarkasta kokonais sähköistyksen toiminta ja VDE 0701 mukaisuus.	X	X	-	X	X
Koekäyttö ja optinen tarkastus.	X	X	X	X	X
Vuosittain					
Anna asiantuntijan suorittaa turvallisuustarkastus nesteitä suihkuttavia laitteita koskevien kansallisten määräysten mukaisesti.	X	X	X	X	X

Βιβλιάριο συντήρησης για συσκευές HD/HDS

Αξιότιμε πελάτη,

Έχετε αποκτήσει ένα υψηλής αξίας μηχάνημα, για την αξιόπιστη και ασφαλή λειτουργία του οποίου είναι απαραίτητες τακτικές εργασίες συντήρησης από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Γι' αυτό πρέπει να πιστοποιείται οπωσδήποτε γραπτώς η εκτέλεση αυτών των εργασιών συντήρησης (βλ. οπισθόφυλλο), ούτως ώστε να εξακολουθήσει να ισχύει η εγγύησή σας. Μπορείτε να συνάψετε συμβόλαιο συντήρησης με τον προμηθευτή σας. Δεχθείτε σχετική ενημέρωση.

Η επισυναπτόμενη κάρτα εγγύησης πρέπει οπωσδήποτε να αποσταλεί μετά τον έλεγχο παράδοσης στην αρμόδια αντιπροσωπεία του Οίκου Kärcher στη χώρα σας, ώστε να διατηρήσετε τα δικαιώματα που προκύπτουν από την εγγύησή σας.

Εργασίες συντήρησης, καθημερινές, εβδομαδιαίες και μηνιαίες - βλ. οδηγίες λειτουργίας.

Πρόσθετες εργασίες συντήρησης με βεβαίωση στο οπισθόφυλλο:

Εργασίες συντήρησης προς εκτέλεση	Τύπος συσκευής				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Εφάπαξ έπειτα από 20 ώρες λειτουργίας					
Αλλαγή λαδιών κινητήρα	-	-	X	X	-
Ανά 125 ώρες λειτουργίας ή ανά εξάμηνο					
Αλλαγή λαδιών κινητήρα	-	-	X	X	-
Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.	-	-	X	X	-
Ελέγξτε και ρυθμίστε την ταχύτητα του κινητήρα.	-	-	X	X	-
Ελέγξτε τη μονάδα εξάτμισης.	-	-	X	X	-
Ελέγξτε την κατάσταση, την πυκνότητα οξέων και τη στάθμη πλήρωσης της μπαταρίας.	-	-	X	X	-
Καθαρίστε το θάλαμο σπινθήρων και το πλέγμα προστασίας από σπινθήρες.	-	-	X	X	-
Δοκιμαστική λειτουργία και οπτικός έλεγχος.	-	-	X	X	-
Επιπροσθέτως ανά 250 ώρες λειτουργίας ή ετησίως					
Ελέγξτε την πίεση των ελαστικών.	X	X	X	X	X
Ελέγξτε τον τροχίσκο οδήγησης, το φρένο ακινητοποίησης και τον λαστιχένιο αποσβεστήρα.	X	X	X	X	X
Ελέγξτε τη λειτουργία του συσσωρευτή πίεσης.	X	X	X	X	X
Ελέγξτε τη λειτουργία της βαλβίδας ασφαλείας.	X	X	X	X	X
Ελέγξτε τη λειτουργία και τη ρύπανση της ασφάλειας έλλειψης νερού.	-	X	-	X	-
Καθαρίστε το φίλτρο νερού.	X	X	X	X	X
Ελέγξτε τη λειτουργία της αντλίας καυσίμου και της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας καυσίμου.	-	X	-	X	-
Ελέγξτε τη λειτουργία και τη ρύπανση του ανεμιστήρα θερμομαντήρα διαρκούς λειτουργίας.	-	X	-	X	-
Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια ανάφλεξης και ελέγξτε τη ρύθμιση	-	X	-	X	-
Ελέγξτε τη στεγανότητα και τη ρύπανση του δοχείου ζεστού νερού	-	-	-	-	X
Ελέγξτε τη σωστή ρύθμιση και τη ρύπανση του θερμομαντήρα διαρκούς λειτουργίας. Εάν είναι αναγκαίο, καθαρίστε τη θερμομαντική σπείρα.	-	X	-	X	X

Εργασίες συντήρησης προς εκτέλεση	Τύπος συσκευής				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Ελέγξτε το θερμοαντήρα διαρκούς λειτουργίας για εσωτερικές αποθέσεις. Εάν είναι αναγκαίο, απομακρύνετε τα άλατα από τη θερμοαντική σπείρα.	-	X	-	X	X
Ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης, το σωλήνα ψεκασμού και το πιστολέτο ψεκασμού για διαρροές και βλάβες.	X	X	X	X	X
Ελέγξτε τη λειτουργία του ελεγκτή θερμοκρασίας.	-	X	-	X	X
Ελέγξτε τη λειτουργία και τη ρύθμιση του αποσκληρυντικού υγρού.	-	X	-	X	X
Ελέγξτε τη γενική κατάσταση του κινητήρα κίνησης.	X	X	X	X	X
Ελέγξτε τη λειτουργία του πιεζοδιακόπτη, καθώς και την πίεση ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.	X	X	-	X	X
Καθαρίστε τις σχισμές εξαερισμού για την ψύξη του κινητήρα.	-	-	X	X	-
Αντικαταστήστε τους σπινθηριστές.	-	-	X	X	-
Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα και καυσίμου.	-	-	X	X	-
Ελέγξτε τη λειτουργία και τη ρύπανση του τροχού ανεμιστήρα του κινητήρα.	-	-	X	X	-
Ελέγξτε τη λειτουργία του θερμοδιακόπτη της αντλίας υψηλής πίεσης.	-	-	X	X	-
Ελέγξτε για ρύπανση και καθαρίστε τις δεξαμενές καυσίμου και τα φίλτρα.	-	X	X	X	-
Ελέγξτε τους ελαστικούς σωλήνες καυσίμου.	-	X	X	X	-
Ελέγξτε για ρύπανση και καθαρίστε τη δεξαμενή απορρυπαντικού.	X	X	X	X	X
Ελέγξτε και ρυθμίστε τη βαλβίδα πλωτήρα.	X	X	-	X	X
Ελέγξτε τη λειτουργία της δοσομετρικής βαλβίδας απορρυπαντικού.	X	X	X	X	X
Ελέγξτε τη λειτουργία του ηλεκτρονικού συστήματος. Προβάλετε και σημειώστε τα αποθηκευμένα δεδομένα.	-	X	-	-	-
Ελέγξτε τη λειτουργία και τη στεγανότητα νερού και λαδιού της αντλίας υψηλής πίεσης.	X	X	X	X	X
Αλλάξτε το λάδι του συστήματος κίνησης της αντλίας υψηλής πίεσης.	X	X	X	X	X
Ελέγξτε τη στεγανότητα του συστήματος νερού.	X	X	X	X	X
Ελέγξτε τη λειτουργία του μανόμετρου.	X	X	X	X	X
Υπάρχει κάλυμμα και λειτουργεί το κλειδίωμα;	X	X	X	X	X
Υπάρχει κάλυμμα στα περιστρεφόμενα τμήματα;	-	-	-	X	-
Ελέγξτε τη λειτουργία ολόκληρου του ηλεκτρικού συστήματος κατά VDE 0701.	X	X	-	X	X
Δοκιμαστική λειτουργία και οπτικός έλεγχος.	X	X	X	X	X
Ετησίως					
Έλεγχος ασφαλείας από εμπειρογνώμονα σύμφωνα με τις εθνικές κατευθυντήριες οδηγίες για εκτοξευτήρες υγρών.	X	X	X	X	X

HD/HDS cihazları için bakım defteri

Sayın müşterimiz,
Güvenilir bir işlev ve çalışma güvenliğinin müşteri hizmeti servisimizce düzenli bakım çalışmaları yapılmak suretiyle sağlandığı çok kaliteli bir cihaza sahip oldunuz.

Bu nedenle, garanti hakkınızın saklı kalması için bu tip bakım çalışmalarının uygulanmasını mutlaka yazılı olarak onaylatın (Bkz. Arka sayfa).

Satıcınızla ayrıca bir bakım sözleşmesi imzalayabilirsiniz. Lütfen bu konuyla ilgili öneriler alın.

Garanti hakkınızın saklı kalması için, ekteki garanti kartı teslimat bakımı yapıldıktan sonra mutlaka ülkenizin yetkili Kärcher distribütörüne gönderilmelidir.

Her gün, her hafta ve her ay yapılması gereken bakım çalışmaları - bkz. Kullanma kılavuzu.

Onaylı ek bakım çalışmaları arka sayfada:

Yapılacak bakım çalışmaları	Cihaz tipi				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
20 çalışma saatinden sonra bir kez					
Motor yağını değiştirin.	-	-	X	X	-
Her 125 çalışma saatinde bir ya da altı ayda bir					
Motor yağını değiştirin.	-	-	X	X	-
Hava filtresini temizleyin.	-	-	X	X	-
Motor devrini kontrol edin ve ayarlayın.	-	-	X	X	-
Egzoz sistemini kontrol edin.	-	-	X	X	-
Akü durumunu, asit yoğunluğunu ve doluluk seviyesini kontrol edin.	-	-	X	X	-
Kıvılcım odasını veya kıvılcım tutucuyu temizleyin.	-	-	X	X	-
Deneme çalışması ve optik kontrol.	-	-	X	X	-
Ek olarak her 250 çalışma saatinde ya da her yıl					
Lastik hava basıncını kontrol edin	X	X	X	X	X
Manevra tekerleğini, park frenini ve lastik tamponu kontrol edin.	X	X	X	X	X
Basınç haznesini çalışma açısından kontrol edin.	X	X	X	X	X
Emniyet valfını çalışma açısından kontrol edin.	X	X	X	X	X
Su eksikliği emniyetini kirlenme ve çalışma açısından kontrol edin.	-	X	-	X	-
Su filtresini temizleyin.	X	X	X	X	X
Yakıt pompasını ve yakıt manyetik valfını çalışma açısından kontrol edin.	-	X	-	X	-
Devir daimli ısıtıcının fanını kirlenme ve çalışma açısından kontrol edin.	-	X	-	X	-
Ateşleme elektrotlarını temizleyin ve ayarı kontrol edin	-	X	-	X	-
Sıcak su deposunu sızdırmazlık ve kirlenme açısından kontrol edin	-	-	-	-	X
Devir daimli ısıtıcıyı kirlenme ve doğru ayar açısından kontrol edin. Gerekirse ısıtma hattını temizleyin.	-	X	-	X	X
Devir daimli ısıtıcıyı içte tortu açısından kontrol edin. Gerekirse ısıtma hattındaki kireci çözünüz.	-	X	-	X	X

Yapılacak bakım çalışmaları	Cihaz tipi				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Yüksek basınç hortumu, püskürtme borusu, meme ve el püskürtme tabancasını sızdırmazlık ve hasar açısından kontrol edin.	X	X	X	X	X
Sıcaklık regülatörümü çalışma açısından kontrol edin.	-	X	-	X	X
Sıvı sertlik önleyiciyi çalışma ve ayar açısından kontrol edin.	-	X	-	X	X
Tahrik motorunun genel durumunu kontrol edin.	X	X	X	X	X
Basınç şalterini çalışma ile açma ve kapatma basıncı açısından kontrol edin.	X	X	-	X	X
Motor soğutma dilimlerini temizleyin.	-	-	X	X	-
Bujileri yenileyin.	-	-	X	X	-
Hava ve yakıt filtresini değiştirin.	-	-	X	X	-
Motorun fan çarkını kirlenme ve çalışma açısından kontrol edin.	-	-	X	X	-
Yüksek basınç pompasındaki termik şalteri çalışma açısından kontrol edin.	-	-	X	X	-
Yakıt deposunu ve filtreyi kirlenme açısından kontrol edin ve temizleyin.	-	X	X	X	-
Yakıt hortumlarını kontrol edin.	-	X	X	X	-
Temizlik maddesi tankını kirlenme açısından kontrol edin ve temizleyin.	X	X	X	X	X
Şamandıra valfini kontrol edin ve ayarlayın.	X	X	-	X	X
Temizlik maddesi dozaj valfini çalışma açısından kontrol edin.	X	X	X	X	X
Elektronik üniteyi çalışma açısından kontrol edin. Hafıza verilerini sorgulayın ve not edin	-	X	-	-	-
Yüksek basınç pompasını su ve yağ tarafında sızdırmazlık ve çalışma açısından kontrol edin.	X	X	X	X	X
Yüksek basınç pompasının şanzıman yağını değiştirin.	X	X	X	X	X
Su sistemini sızdırmazlık açısından kontrol edin.	X	X	X	X	X
Manometreyi çalışma açısından kontrol edin.	X	X	X	X	X
Koruyucu kapak mevcut ve kilit çalışır durumda mı?	X	X	X	X	X
Devir daim yapan parçaların kapağı mevcut mu?	-	-	-	X	-
Tüm elektrik sistemini çalışma açısında ve VDE 0701'e göre kontrol edin.	X	X	-	X	X
Deneme çalışması ve optik kontrol.	X	X	X	X	X
Her yıl					
Bir uzman tarafından yapılan ve sıvı püskürtücüler için ulusal direktiflere uygun güvenlik kontrolü.	X	X	X	X	X

Техническое обслуживание HD/HDS устройств

Уважаемый покупатель!

Вы приобрели высококачественный прибор, для надежной работы и эксплуатационной безопасности которого необходимо регулярно профилактическое обслуживание нашей сервисной службой. Поэтому для сохранения права на гарантийное обслуживание требуйте письменного подтверждения о надлежащем проведении такого профилактического обслуживания (см. на обратной странице). Вы также можете заключить договор о проведении профилактического обслуживания с торговой организацией, продавшей вам оборудование. Обратитесь к нам за консультацией!

Для сохранения права на гарантийное обслуживание приложенную гарантийную карточку после приемки и осмотра прибора нужно обязательно выслать в филиал фирмы Kärcher, отвечающий за вашу страну.

Для информации по проведению ежедневных, еженедельных и ежемесячных работ по техническому обслуживанию см. руководство по эксплуатации.

Дополнительные работы по техническому обслуживанию с подтверждением на обратной стороне:

Ожидаемые работы по техническому обслуживанию	Тип устройства				
	HD	HDS	HD B/ D	HDS B/D	HDS E
Один раз после 20 часов работы					
Заменить моторное масло.	-	-	X	X	-
Каждые 125 часов работы или раз в полгода					
Заменить моторное масло.	-	-	X	X	-
Очистить воздушный фильтр.	-	-	X	X	-
Проверить и настроить число оборотов двигателя.	-	-	X	X	-
Проверить систему отвода выхлопных газов.	-	-	X	X	-
Проверить состояние аккумулятора, плотность и уровень электролита.	-	-	X	X	-
Очистить искровую камеру или искрогаситель.	-	-	X	X	-
Пробный пуск и визуальный контроль.	-	-	X	X	-
Дополнительно каждые 250 рабочих часов или ежегодно					
Проверить давление в шинах.	X	X	X	X	X
Проверить направляющий ролик, стояночный тормоз и резиновый амортизатор.	X	X	X	X	X
Проверить работоспособность аккумулятора давления.	X	X	X	X	X
Проверить работоспособность предохранительного клапана.	X	X	X	X	X
Проверить систему предохранения от отсутствия воды на работоспособность и наличие загрязнений.	-	X	-	X	-
Очистить водяной фильтр.	X	X	X	X	X
Проверить работоспособность топливного насоса и магнитного топливного клапана.	-	X	-	X	-
Проверить обдув проточного нагревателя на работоспособность и наличие загрязнений.	-	X	-	X	-
Произвести очистку и проверить настройку поджигающих электродов.	-	X	-	X	-
Проверить бак для горячей воды на герметичность и наличие загрязнений.	-	-	-	-	X
Проверить проточный нагреватель на наличие загрязнений и его правильную настройку. При необходимости очистить нагревательный змеевик.	-	X	-	X	X

Ожидаемые работы по техническому обслуживанию	Тип устройства				
	HD	HDS	HD B/ D	HDS B/D	HDS E
Проверить проточный нагреватель на наличие внутренних отложений. При необходимости удалить накипь из нагревательного змеевика.	-	X	-	X	X
Проверить на герметичность и повреждения шланг высокого давления, струйную трубку, сопло и пистолет-распылитель.	X	X	X	X	X
Проверить работоспособность регулятора температуры.	-	X	-	X	X
Проверить работоспособность и настройку жидкостного умягчителя.	-	X	-	X	X
Проверить общее состояние приводного двигателя.	X	X	X	X	X
Проверить работоспособность, а также давление включения и отключения манометрического выключателя.	X	X	-	X	X
Очистить ребра охлаждения двигателя.	-	-	X	X	-
Заменить свечи зажигания.	-	-	X	X	-
Заменить воздушный и топливный фильтры.	-	-	X	X	-
Проверить крыльчатку вентилятора двигателя на работоспособность и наличие загрязнений.	-	-	X	X	-
Проверить работоспособность термореле насоса высокого давления.	-	-	X	X	-
Проверить топливный бак, бак для горючего и фильтр на наличие загрязнений и очистить.	-	X	X	X	-
Проверить топливные шланги.	-	X	X	X	-
Проверить бак для моющих средств на наличие загрязнений и очистить.	X	X	X	X	X
Проверить и настроить поплавковый клапан.	X	X	-	X	X
Проверить работоспособность дозирующего клапана моющего средства.	X	X	X	X	X
Проверить работоспособность электроники. Запросить и отметить данные в памяти	-	X	-	-	-
Проверить работоспособность насоса высокого давления и герметичность в отношении воды и масла.	X	X	X	X	X
Заменить масло редуктора насоса высокого давления.	X	X	X	X	X
Проверить герметичность водяной системы.	X	X	X	X	X
Проверить работоспособность манометра.	X	X	X	X	X
Крышка в наличии и блокировка функционирует?	X	X	X	X	X
Крышка движущихся частей в наличии?	-	-	-	X	-
Проверить работоспособность всей электрической части и соответствие согласно VDE 0701.	X	X	-	X	X
Пробный пуск и визуальный контроль.	X	X	X	X	X
Ежегодно					
Проверка безопасности компетентными специалистами согласно национальным нормам для источников жидкости под высоким давлением.	X	X	X	X	X

Karbantartási füzet HD/HDS készülékek számára

Tisztelt Ügyfelünk!

Ön olyan kiváló minőségű készüléket vásárolt, amelynek megbízható működéséhez és üzembiztonságához elengedhetetlenek a vevőszolgálatunk által rendszeresen végzett karbantartási munkák.

Ezért a karbantartási munkák szakszerű elvégzését mindenképpen igazoltassa írásban (lásd a hátoldalt), hogy továbbra is érvényes legyen garanciaigénye.

Kereskedőjével karbantartási szerződést is köthet. Kérje tanácsunkat.

A mellékelt garanciakártyát az átadást-ellenőrzést követően feltétlenül el kell küldeni az Ön országában illetékes Kärcher telephelyre, hogy az Ön garanciajogosultsága fennmaradjon.

Napi, heti és havi karbantartási munkák - lásd az üzemeltetési útmutatót.

A hátlapon nyugtázandó kiegészítő karbantartási munkák:

Elvégzendő karbantartási munkák	Készülék típus				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Egyszer 20 üzemóra után					
Motorolajat cserélni.	-	-	X	X	-
Minden 125 üzemóra után vagy félévente					
Motorolajat cserélni.	-	-	X	X	-
Légszűrőt megtisztítani.	-	-	X	X	-
Ellenőrizze és állítsa be a motor fordulatszámot.	-	-	X	X	-
Kipufogó berendezést ellenőrizni.	-	-	X	X	-
Vizsgálja meg az akkumulátor állapotát, a savsűrűséget és a feltöltési szintet.	-	-	X	X	-
Tisztítsa meg a szikrakamrát ill. a szikrafogót.	-	-	X	X	-
Próbaüzem és szemügyrevétel.	-	-	X	X	-
Továbbá 250 üzemóránként vagy évente					
Ellenőrizze az abroncsnyomást.	X	X	X	X	X
A kormánygörgőt, a rögzítőféket és a gumipuffert ellenőrizni.	X	X	X	X	X
Ellenőrizze a nyomástároló működését.	X	X	X	X	X
Ellenőrizze a biztonsági szelep működését.	X	X	X	X	X
A vízhiánybiztosíték szennyezettségét és működését ellenőrizni.	-	X	-	X	-
Vízszűrőt megtisztítani.	X	X	X	X	X
Ellenőrizze a tüzelőanyag szivattyú és a tüzelőanyag mágnes szelep működését.	-	X	-	X	-
Az átfolyós vízmelegítő ventillátorának szennyezettségét és működését ellenőrizni.	-	X	-	X	-
Tisztítsa meg és ellenőrizze a gyújtó elektródák beállítását	-	X	-	X	-
Ellenőrizze a meleg víz tartály vízzáróságát és szennyezettségét	-	-	-	-	X
Az átfolyós vízmelegítő szennyezettségét és helyes beállítását ellenőrizni. Szükség esetén a fűtőspirált tisztítani.	-	X	-	X	X
Ellenőrizze az átfolyós vízmelegítőt belső lerakódásokra. Szükség esetén a vízkötelenítse a fűtőspirált.	-	X	-	X	X

Elvégzendő karbantartási munkák	Készülék típus				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Ellenőrizze a magasnyomású tömlő, a sugárcső, a szórófej és a kézi szórópisztoly vízzáróságát és hogy nem rongálódtak-e meg.	X	X	X	X	X
Ellenőrizze a hőmérsékletszabályozó működését.	-	X	-	X	X
A folyadéklágyító működését és beállítását ellenőrizni.	-	X	-	X	X
Ellenőrizze a meghajtómotor általános állapotát.	X	X	X	X	X
Ellenőrizze a nyomáskapcsoló működését, valamint a be- és lekapcsolási nyomást.	X	X	-	X	X
Tisztítsa meg a motor hűtőrácsát.	-	-	X	X	-
Cserélje ki a gyújtógyertyákat.	-	-	X	X	-
Cserélje ki a légszűrőt és az üzemanyagszűrőt.	-	-	X	X	-
A motor szellőzőkerekekének szennyezettségét és működését ellenőrizni.	-	-	X	X	-
Ellenőrizze a thermo kapcsoló működését a magasnyomású szivattyún.	-	-	X	X	-
A tüzelőanyag tartály, az üzemanyag tartály és a szűrők szennyeződését ellenőrizni és tisztítani.	-	X	X	X	-
A tüzelőanyag- és az üzemanyagtömlőt ellenőrizni	-	X	X	X	-
A tisztítószertartály szennyeződését ellenőrizni és tisztítani.	X	X	X	X	X
Ellenőrizze és állítsa be az úszózelepet.	X	X	-	X	X
Ellenőrizze a tisztítószertartály- adagoló szelep működését.	X	X	X	X	X
Ellenőrizze az elektronika működését. A memóriában található adatokat lekérdezni és feljegyezni	-	X	-	-	-
Ellenőrizze a magasnyomású szivattyú víz- és olajoldali tömítettségét és működését.	X	X	X	X	X
Cserélje ki a hajtóműolajat a magasnyomású szivattyúban.	X	X	X	X	X
Ellenőrizze a vízrendszer tömítettségét.	X	X	X	X	X
Ellenőrizze a manométer működését.	X	X	X	X	X
Megvan a fedél és működőképes a reteszelés?	X	X	X	X	X
Megvan a forgó alkatrészek fedele?	-	-	-	X	-
A teljes elektronika működését ellenőrizni és VDE 0701 szerinti ellenőrzését elvégezni.	X	X	-	X	X
Próbaüzem és szemügyrevétel.	X	X	X	X	X
Évente					
Végeztessen szakértővel biztonsági felülvizsgálatot, a folyadéksugár-szóró berendezésekre vonatkozó nemzeti irányelvek szerint.	X	X	X	X	X

Údržba kalendář pro jednotky HD/HDS

Vážený zákazníku,
Zakoupil jste velmi kvalitní zařízení, pro jehož funkci a provozní bezpečnost je nezbytná pravidelná péče poskytovaná naším zákaznickým servisem.

Neopomeňte proto dávat si odborné provedení těchto prací na péči o zařízení vždy písemně potvrdit (viz zadní strana), aby vám zůstaly zachovány nároky ze záruky.

Můžete též uzavřít na péči o zařízení smlouvu se svým obchodníkem. Dejte si prosím od něj poradit.

Abyste zachovali nároky ze záruky, musí být přiložený záruční list po prohlídce při převzetí zařízení zaslán příslušné pobočce firmy Kärcher ve vaší zemi.

údržbářské práce denně, týdně a měsíčně - viz provozní návod.

Další údržbářské práce s potvrzením na zadní straně:

Údržbářské práce, které se musí provést	Typ přístroje				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Jednou po 20 hodinách					
Vyměňte motorový olej.	-	-	X	X	-
Každých 125 provozních hodin nebo každého půl roku					
Vyměňte motorový olej.	-	-	X	X	-
Vyčistěte vzduchový filtr.	-	-	X	X	-
Zkontrolujte a nastavte otáčky motoru.	-	-	X	X	-
Zkontrolujte výfukový systém.	-	-	X	X	-
Zkontrolujte nabití baterie, hustotu kyseliny a stav naplnění.	-	-	X	X	-
Vyčistěte komoru na jiskry resp. lapače jisker.	-	-	X	X	-
Zkušební provoz a optická kontrola.	-	-	X	X	-
Navic každých 250 provozních hodin nebo ročně					
Zkontrolujte tlak v pneumatikách.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte vodící kladky, parkovací brzdu a gumové nárazníky.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte funkčnost tlakového zásobníku.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte funkčnost bezpečnostního ventilu.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte stav znečištění a fungování jištění proti nedostatku vody.	-	X	-	X	-
Vyčistěte vodní filtr.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte funkčnost palivového čerpadla a magnetického ventilu.	-	X	-	X	-
Zkontrolujte stav znečištění a funkci dmychadla průtokového ohřivače.	-	X	-	X	-
Vyčistěte zapalovací elektrody a zkontrolujte nastavení	-	X	-	X	-
Zkontrolujte znečištění a utěsnění nádoby na teplou vodu	-	-	-	-	X
Zkontrolujte stupeň znečištění a správné nastavení průtokového ohřivače. Pokud je to nutné, vyčistěte topnou spirálu.	-	X	-	X	X
Zkontrolujte, zda se v průtokovém ohřivači nevyskytují usazeniny. V případě potřeby odvápněte topnou spirálu.	-	X	-	X	X
Zkontrolujte těsnost a příp. poškození vysokotlaké hadice, proudnice, trysky a ruční stříkací pistole.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte funkčnost regulátoru teploty.	-	X	-	X	X

Údržbářské práce, které se musí provést	Typ přístroje				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Zkontrolujte funkčnost a nastavení změkčovače kapaliny.	-	X	-	X	X
Zkontrolujte celkový stav hnacího motoru.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte funkčnost, zapínací a vypínací tlak tlakového spínače.	X	X	-	X	X
Vyčistěte chladicí žebra motoru.	-	-	X	X	-
Vyměňte zapalovací svíčky.	-	-	X	X	-
Vyměňte vzduchové a palivové filtry.	-	-	X	X	-
Zkontrolujte stav znečištění a funkci ventilátoru motoru.	-	-	X	X	-
Zkontrolujte funkčnost termosplínače na vysokotlakém čerpadle.	-	-	X	X	-
Zkontrolujte znečištění a vyčistěte palivovou nádrž a filtr.	-	X	X	X	-
Zkontrolujte palivové hadice.	-	X	X	X	-
Zkontrolujte znečištění nádrže na čisticí prostředek a vyčistěte ji.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte a nastavte plovákový ventil.	X	X	-	X	X
Zkontrolujte funkčnost dávkovacího ventilu čisticího prostředku.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte funkčnost elektroniky. Přečte si údaje datových záznamů a poznamenejte si je	-	X	-	-	-
Zkontrolujte těsnost a funkčnost vysokotlakého čerpadla.	X	X	X	X	X
Vyměňte převodový olej u vysokotlakého čerpadla.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte těsnost vodního systému.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte funkčnost tlakoměru.	X	X	X	X	X
Je instalována kapota a funguje zajištění?	X	X	X	X	X
Je instalováno zakrytí pohybujících se dílů?	-	-	-	X	-
Zkontrolujte funkčnost celkové elektrického systému a proveďte zkoušku podle VDE 0701.	X	X	-	X	X
Zkušební provoz a optická kontrola.	X	X	X	X	X
Ročně					
Bezpečnostní kontrola kapalinových stříkačů podle národních směrnic provedená odborníkem.	X	X	X	X	X

Servisna knjižica za HD/HDS naprave

Spoštovani kupec.

Nabavili ste visokokakovosten stroj, za katerega so nujno potrebni zanesljivo delovanje in varnost pri delu ter redno servisiranje s strani naše servisne službe.

Zato obvezno zahtevajte pisno potrditev (poglejte hrbtno stran) strokovne izvedbe teh vzdrževalnih del, tako da ohranite pravico iz garancije.

Z vašim prodajalcem lahko sklenete tudi vzdrževalno pogodbo. Prosimo, da se z nami posvetujete.

Priloženi garancijski list se po tehnični inšpekciji mora obvezno poslati pristojni Kärcherjevi podružnici v vaši državi zato, da se ohranijo vaše pravice iz garancije.

Za vzdrževalna dela dnevno, tedensko in mesečno – glejte navodila za uporabo.

Dodatna vzdrževalna dela s potrdilom na zadnji strani:

Vzdrževalna dela, ki jih je treba izvesti	Tip naprave				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Enkratno po 20 obratovalnih urah					
Zamenjajte motorno olje.	-	-	X	X	-
Vsaj 125 obratovalnih ur ali polletno					
Zamenjajte motorno olje.	-	-	X	X	-
Očistite zračni filter	-	-	X	X	-
Preverite in nastavite število vrtljajev motorja.	-	-	X	X	-
Preverite izpušno napravo.	-	-	X	X	-
Preverite stanje baterije, gostoto kisline in nivo polnjenja.	-	-	X	X	-
Očistite obločno komoro oz. iskrolovec.	-	-	X	X	-
Poskusni tek in optična kontrola.	-	-	X	X	-
Dodatno vsaj 250 obratovalnih ur ali letno					
Preverite tlak v zračnicah.	X	X	X	X	X
Preverite vodilno kolo, fiksno zavoro in gumijasti blažilnik.	X	X	X	X	X
Preverite delovanje tlačnega zbiralnika.	X	X	X	X	X
Preverite delovanje varnostnega ventila.	X	X	X	X	X
Preverite umazanost in delovanje varovala proti pomanjkanju vode.	-	X	-	X	-
Očistite vodni filter.	X	X	X	X	X
Preverite delovanje črpalke za gorivo in magnetnega ventila za gorivo.	-	X	-	X	-
Preverite umazanost in delovanje ventilatorja za pretočni gorilnik.	-	X	-	X	-
Očistite vžigalne elektrode in preverite nastavitve	-	X	-	X	-
Preverite tesnjenje in umazanost posode za toplo vodo	-	-	-	-	X
Preverite umazanost in pravilno nastavitve pretočnega gorilnika. Po potrebi očistite grelno spiralo.	-	X	-	X	X
Preverjanje pretočni gorilnik glede notranjih oblog. Po potrebi odstranite vodni kamen iz grelne spirale.	-	X	-	X	X
Preverite tesnost in poškodovanost visokotlačne gibke cevi, brizgalne cevi in ročne brizgalne pištole.	X	X	X	X	X
Preverite delovanje regulatorja temperature.	-	X	-	X	X
Preverite delovanje in nastavitve tekočega mehčalca.	-	X	-	X	X
Preverite splošno stanje pogonskega motorja.	X	X	X	X	X

Vzdrževalna dela, ki jih je treba izvesti	Tip naprave				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Preverite delovanje tlačnega stikala, ter vklopni in izklopni tlak.	X	X	-	X	X
Očistite hladilna rebra motorja.	-	-	X	X	-
Zamenjajte vžigalne svečke.	-	-	X	X	-
Zamenjajte filter za zrak in gorivo.	-	-	X	X	-
Preverite umazanost in delovanje kolo ventilatorja za motor.	-	-	X	X	-
Preverite delovanje termostikala na visokotlačni črpalki.	-	-	X	X	-
Preverite umazanost rezervoarja za gorivo, rezervoarja za pogonsko gorivo in filter, po potrebi očistite.	-	X	X	X	-
Preverite gibke cevi za gorivo in pogonsko gorivo.	-	X	X	X	-
Preverite umazanost rezervoarja za čistilno sredstvo in ga očistite.	X	X	X	X	X
Preverite in nastavite število ventil plovca.	X	X	-	X	X
Preverite delovanje dozirnega ventila za čistilno sredstvo.	X	X	X	X	X
Preverite delovanje elektronike. Poizvedovanje in zapisovanje podatkov pomnilnika	-	X	-	-	-
Preverite tesnjenje in delovanje visokotlačne črpalke na vodni in oljni strani.	X	X	X	X	X
Zamenjajte olje reduktorja visokotlačne črpalke.	X	X	X	X	X
Preverite tesnost čvodnega sistema.	X	X	X	X	X
Preverite delovanje manometra.	X	X	X	X	X
Pokrov nameščen in zapah deluje?	X	X	X	X	X
Pokrov rotirajočih delov nameščen?	-	-	-	X	-
Preverite celotno elektriko glede delovanja in v skladu z VDE 0701.	X	X	-	X	X
Poskusni tek in optična kontrola.	X	X	X	X	X
Letno					
Varnostni pregled strokovnjaka po nacionalnih smernicah za škropilnike tekočin.	X	X	X	X	X

Zeszyt konserwacji do urządzeń HD/HDS

Szanowni Klienci!

Kupili Państwo urządzenie wysokiej klasy, które wymaga regularnych prac konserwacyjnych przeprowadzanych przez nasz serwis w celu zapewnienia sprawności i bezpieczeństwa eksploatacji.

Pisemne potwierdzenie przeprowadzenia tych prac konserwacyjnych (wymienionych na odwrocie) jest niezbędne w celu zachowania uprawnień gwarancyjnych.

Można też zawrzeć umowę serwisową z lokalnym przedstawicielem handlowym. Prosimy zasięgnąć porady.

Po przeprowadzeniu przeglądu zdawczo-odbiorczego załączoną kartę gwarancyjną należy koniecznie wysłać do odpowiedniej filii firmy Kärcher w danym kraju w celu zachowania uprawnień gwarancyjnych.

Codziennie, cotygodniowe i comiesięczne prace konserwacyjne – patrz instrukcja obsługi.

Dodatkowe prace konserwacyjne z potwierdzenie na tylnej stronie:

Prace konserwacyjne do przeprowadzenia	Typ urządzenia				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Jeden raz po 20 godzinach roboczych					
Wymienić olej silnikowy.	-	-	X	X	-
Po 125 godzinach roboczych albo co pół roku					
Wymienić olej silnikowy.	-	-	X	X	-
Wyczyścić filtr powietrza.	-	-	X	X	-
Skontrolować i ustawić prędkość obrotową silnika.	-	-	X	X	-
Skontrolować układ wydechowy.	-	-	X	X	-
Sprawdzić stan akumulatora, gęstość kwasu i poziom napełnienia.	-	-	X	X	-
Oczyścić komorę iskrową wzgl. iskrochron.	-	-	X	X	-
Uruchomienie próbne i kontrola optyczna.	-	-	X	X	-
Dodatkowo co 250 godzin roboczych lub co roku					
Sprawdzić ciśnienie w oponach.	X	X	X	X	X
Sprawdzić kółko skrętne, hamulec postojowy i amortyzator gumowy.	X	X	X	X	X
Sprawdzić działanie zbiornika ciśnieniowego.	X	X	X	X	X
Skontrolować działanie zaworu bezpieczeństwa.	X	X	X	X	X
Sprawdzić czystość i działanie zabezpieczenia przed braniem wody.	-	X	-	X	-
Wyczyścić filtr wody.	X	X	X	X	X
Sprawdzić działanie pompy paliwowej i zaworu elektromagnetycznego paliwa.	-	X	-	X	-
Sprawdzić czystość i działanie dmuchawy grzejnika przepływowego.	-	X	-	X	-
Oczyścić elektrody zapłonowe i sprawdzić ustawienie	-	X	-	X	-
Sprawdzić szczelność i czystość zbiornika ciepłej wody	-	-	-	-	X
Sprawdzić czystość i właściwe ustawienie grzejnika przepływowego. W razie potrzeby oczyścić węzownicę grzejną.	-	X	-	X	X
Skontrolować grzejnik przepływowy, czy nie ma osadów wewnątrz. W razie potrzeby odkamienić węzownicę grzejną.	-	X	-	X	X

Prace konserwacyjne do przeprowadzenia	Typ urządzenia				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Sprawdzić wąż wysokociśnieniowy, lancę, dyszę i pistolet natryskowy pod kątem szczelności i ewent. uszkodzeń.	X	X	X	X	X
Skontrolować działanie regulatora temperatury.	-	X	-	X	X
Sprawdzić działanie i ustawienia zmiękczacza.	-	X	-	X	X
Sprawdzić ogólny stan silnika napędowego.	X	X	X	X	X
Sprawdzić działanie wyłącznika ciśnieniowego oraz ciśnienie włączające i wyłączające.	X	X	-	X	X
Oczyścić zebra chłodzące silnika.	-	-	X	X	-
Wymienić świece zapłonowe.	-	-	X	X	-
Wymienić filtr powietrza i paliwa.	-	-	X	X	-
Sprawdzić czystość i działanie wirnika wentylatora silnika.	-	-	X	X	-
Sprawdzić działanie wyłącznika termicznego przy pompie wysokociśnieniowej.	-	-	X	X	-
Sprawdzić czystość i ewent. oczyścić zbiorniki paliwa i filtr.	-	X	X	X	-
Sprawdzić węże paliwowe.	-	X	X	X	-
Skontrolować zbiornik środka czyszczącego pod kątem zanieczyszczeń i ewent. oczyścić.	X	X	X	X	X
Skontrolować i ustawić zawór pływakowy.	X	X	-	X	X
Sprawdzić działanie zaworu dozującego środek czyszczący.	X	X	X	X	X
Skontrolować działanie układu elektronicznego. Odczytać i zanotować dane pamięci.	-	X	-	-	-
Sprawdzić pompę wysokociśnieniową od strony wody i oleju pod kątem szczelności i działania.	X	X	X	X	X
Wymienić olej przekładniowy pompy wysokociśnieniowej.	X	X	X	X	X
Skontrolować szczelność systemu wodnego.	X	X	X	X	X
Skontrolować działanie manometru.	X	X	X	X	X
Czy założono pokrywę i czy działa blokada?	X	X	X	X	X
Czy założono osłonę części obrotowych?	-	-	-	X	-
Sprawdzić zgodnie z VDE 0701 działanie całego układu elektrycznego.	X	X	-	X	X
Uruchomienie próbne i kontrola optyczna.	X	X	X	X	X
Raz w roku					
Kontrola bezpieczeństwa przeprowadzana przez rzeczoznawcę zgodnie z krajowymi dyrektywami dotyczącymi strumienic cieczowych.	X	X	X	X	X

Caiet de service pentru aparate HD/HDS

Mult stimat client,

Ați comandat un aparat de înaltă calitate, pentru ale cărui funcțiuni și siguranță în funcționare sunt disponibile lucrări periodice de întreținere prin serviciul nostru pentru clienți.

Din acest motiv lăsați neapărat ca aceste lucrări efectuate în mod profesionist să fie certificate în scris (vezi verso), pentru a îndeplini condițiile de acordare a garanției.

Puteți de asemenea încheia un contract de întreținere cu vânzătorul dvs. Nu ezitați să cereți sfaturi.

Cardul de garanție alăturat trebuie neapărat, după efectuarea inspecției de predare, să fie trimis la reprezentanța Kärcher din țara dvs. pentru a putea beneficia de garanție.

Pentru lucrările de întreținere zilnice, săptămânale și lunare - vezi manualul de utilizare.

Lucrări de reparații suplimentare cu confirmare pe partea din spate:

Lucrări de reparații necesare	Tipul aparatului				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
O dată după 20 de ore de funcționare					
Schimbați uleiul de motor.	-	-	X	X	-
După 125 de ore de funcționare sau semestrial					
Schimbați uleiul de motor.	-	-	X	X	-
Curățați filtrul de aer.	-	-	X	X	-
Verificați și reglați turația motorului.	-	-	X	X	-
Verificați sistemul de evacuare a gazelor.	-	-	X	X	-
Verificați starea bateriei, densitatea și nivelul acidului.	-	-	X	X	-
Curățați camera scânteilor și dispozitivul contra scânteilor.	-	-	X	X	-
Funcționare de probă și control vizual.	-	-	X	X	-
Întreținere suplimentară la fiecare 250 de ore de funcționare sau anual					
Verificați presiunea anvelopelor.	X	X	X	X	X
Verificați, rolele de ghidare, frâna de imobilizare sau tampo-nul de cauciuc.	X	X	X	X	X
Verificați funcționarea acumulatorului de presiune.	X	X	X	X	X
Verificați funcționarea supapei de siguranță.	X	X	X	X	X
Verificați siguranța la lipsa apei în privința murdării și funcționării.	-	X	-	X	-
Curățați filtrul de apă.	X	X	X	X	X
Verificați pompa de combustibil și supapa magnetică pen-tru combustibil în privința funcționării.	-	X	-	X	-
Verificați suflanta pentru boilerul instant în privința murdării și funcționării.	-	X	-	X	-
Curățați electrozii de aprindere și verificați reglarea acestora	-	X	-	X	-
Verificați rezervorul de apă caldă în privința etanșeității și murdării	-	-	-	-	X
Verificați boilerul instant în privința murdării și reglării cores-punzătoare. Dacă este cazul, curățați spirala de încălzire.	-	X	-	X	X
Verificați boilerul instant în privința depunerilor interioare. Dacă este cazul, decalcificați spirala de încălzire.	-	X	-	X	X

Lucrări de reparații necesare	Tipul aparatului				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Verificați furtunul de înaltă presiune, lancea, duza și pistolul manual de pulverizare în privința etanșeității și deteriorărilor.	X	X	X	X	X
Verificați funcționarea regulatorului de temperatură.	-	X	-	X	X
Verificați funcționarea și reglarea rezervorului de lichid de durizant.	-	X	-	X	X
Verificați starea generală a motorului de acționare.	X	X	X	X	X
Verificați funcționarea comutatorului de presiune, cât și presiunea de pornire și oprire.	X	X	-	X	X
Curățați nervurile de răcire ale motorului.	-	-	X	X	-
Înlocuiți bujiile.	-	-	X	X	-
Schimbați filtrul de aer și de combustibil.	-	-	X	X	-
Verificați roata alergătoare a motorului în privința murdăririi și funcționării.	-	-	X	X	-
Verificați funcționarea termocomutatorului de la pompa de înaltă presiune.	-	-	X	X	-
Verificați rezervorul de carburant, cel de combustibil și filtrul în privința murdăririi și curățați-le.	-	X	X	X	-
Verificați conductele de carburant și combustibil.	-	X	X	X	-
Verificați rezervorul de soluție de curățat în privința murdăririi și curățați-l.	X	X	X	X	X
Verificați și reglați supapa plutitoare.	X	X	-	X	X
Verificați funcționarea supapei de dozare a soluției de curățat.	X	X	X	X	X
Verificați funcționarea electronicii. Interogați și notați datele de memorie	-	X	-	-	-
Verificați etanșeitarea sistemului de apă și de ulei a pompei de înaltă presiune și funcționarea acesteia.	X	X	X	X	X
Schimbați uleiul de transmisie din pompa de înaltă presiune.	X	X	X	X	X
Verificați etanșeitarea sistemului de apă.	X	X	X	X	X
Verificați funcționarea manometrului.	X	X	X	X	X
Există capacul de acoperire și închizătoarea acestuia se află în stare de funcționare?	X	X	X	X	X
Piese mobile sunt acoperite?	-	-	-	X	-
Verificați funcționarea întregului sistem electric conform VDE 0701.	X	X	-	X	X
Funcționare de probă și control vizual.	X	X	X	X	X
Anual					
Verificarea de siguranță trebuie efectuată de către un specialist conform normelor naționale referitoare la aparatele cu jet de lichid.	X	X	X	X	X

Kniha údržby pre prístroje HD/HDS

Vážený zákazník.

Nadobudli ste vysoko hodnotný prístroj, pre ktorého spoľahlivú funkciu a prevádzkovú bezpečnosť sú nevyhnutné pravidelné údržbárske práce vykonávané prostredníctvom nášho servisu.

Z tohto dôvodu si odborné vykonanie týchto údržbárskych prác nechajte bezpodmienečne písomne potvrdiť (pozri zadná strana), aby zostali zachované Vaše nároky na záruku.

S Vaším obchodníkom môžete taktiež uzavrieť zmluvu o údržbe. Nechajte si prosím poradiť. Priložená záručná karta musí byť po vydávacej inšpekcii bezpodmienečne odoslaná na príslušnú pobočku firmy Kärcher vo Vašej krajine, aby zostali zachované Vaše nároky na záruku.

Denné, týždenné a mesačné údržbárske činnosti - pozri prevádzkový návod.

Dodatocne údržbárske práce s potvrdením na zadnej strane:

Vykonávané údržbárske práce	Typ prístroja				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Raz po 20 prevádzkových hodinách					
Vymeniť motorový olej.	-	-	X	X	-
Po 125 prevádzkových hodinách alebo polročne					
Vymeniť motorový olej.	-	-	X	X	-
Vyčistiť vzduchový filter.	-	-	X	X	-
Skontrolujte a nastavte počet otáčok motora.	-	-	X	X	-
Skontrolujte výfuk.	-	-	X	X	-
Skontrolujte stav batérií, hustotu kyseliny a stav náplne.	-	-	X	X	-
Vyčistite komoru alebo lapač iskier.	-	-	X	X	-
Skúšobný chod a vizuálna kontrola.	-	-	X	X	-
Dodatocne po každých 250 prevádzkových hodinách alebo ročne					
Skontrolujte tlak v pneumatikách.	X	X	X	X	X
Skontrolujte vodiace koliesko, ručnú brzdú a gumené nárazníky.	X	X	X	X	X
Skontrolujte tlakový zásobník kvôli funkčnosti.	X	X	X	X	X
Skontrolujte bezpečnostný ventil kvôli funkčnosti.	X	X	X	X	X
Skontrolujte poistku proti nedostatku vody na znečistenie a funkčnosť.	-	X	-	X	-
Vyčistite vodný filter.	X	X	X	X	X
Kontrola funkčnosti palivového čerpadla a palivového ventilu.	-	X	-	X	-
Kontrola opotrebenia a funkčnosti ventilátora pre prietokový ohrievač.	-	X	-	X	-
Vyčistite zapaľovacie elektródy a skontrolujte nastavenie	-	X	-	X	-
Skontrolujte zásobník na teplú vodu na utesnenie a znečistenie	-	-	-	-	X
Skontrolujte prietokový ohrievač na znečistenie a správne nastavenie. V prípade potreby vyčistite vykurovaciu slučku.	-	X	-	X	X
Kontrola usadenín vo vnútri prietokového ohrievača. V prípade potreby vyčistite vykurovaciu slučku od vodného kameňa.	-	X	-	X	X
Skontrolujte vysokotlakovú hadicu, oceľovú rúru a ručnú striekaciu pištoľ na utesnenie a poškodenie.	X	X	X	X	X

Vykonavané údržbárske práce	Typ prístroja				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Skontrolujte regulátor teploty kvôli funkčnosti.	-	X	-	X	X
Skontrolujte funkčnosť a nastavenie prostriedku na zníženie tvrdosti.	-	X	-	X	X
Skontrolujte všeobecný stav hnacieho motora.	X	X	X	X	X
Skontrolujte tlakový vypínač na funkčnosť, a tiež zapínací a vypínací tlak.	X	X	-	X	X
Vyčistite chladiace rebrá motora.	-	-	X	X	-
Vymeňte zapaľovacie sviečky.	-	-	X	X	-
Vymeňte vzduchový a palivový filter.	-	-	X	X	-
Kontrola znečistenia a funkčnosti kolieska ventilátora pre motor.	-	-	X	X	-
Skontrolujte tepelný spínač na vysokotlakovom čerpadle na funkčnosť.	-	-	X	X	-
Skontrolujte palivovú nádrž, nádrž na pohonné hmoty a filter na znečistenie a vyčistite ich.	-	X	X	X	-
Skontrolujte palivové hadice a hadice na pohonné hmoty.	-	X	X	X	-
Skontrolujte nádrž na čistiaci prostriedok na znečistenie, v prípade potreby ju vyčistite.	X	X	X	X	X
Skontrolujte a nastavte plavákový ventil.	X	X	-	X	X
Skontrolujte funkčnosť dávkovacieho ventilu na čistiaci prostriedok.	X	X	X	X	X
Kontrola elektroniky kvôli funkčnosti. Skontrolujte a zaznamenajte si údaje zásobníka	-	X	-	-	-
Skontrolujte vysokotlakové čerpadlo na strane vody a oleja z hľadiska tesnosti a funkčnosti.	X	X	X	X	X
Vymeňte prevodový olej vysokotlakového čerpadla.	X	X	X	X	X
Skontrolujte utesnenie vodného systému.	X	X	X	X	X
Skontrolujte manometer kvôli funkčnosti.	X	X	X	X	X
Je k dispozícii kryt a je funkčné zablokovanie?	X	X	X	X	X
Je k dispozícii kryt na otočné súčiastky?	-	-	-	X	-
Kontrola funkčnosti kompletnej elektrieky a podľa VDE 0701.	X	X	-	X	X
Skúšobný chod a vizuálna kontrola.	X	X	X	X	X
Ročne					
Nechajte vykonať prostredníctvom znalca preskúšanie bezpečnosti podľa smerníc pre kvapalinové rozstrekovače.	X	X	X	X	X

Servisna knjižica za uređaje HD/HDS

Poštovani kupče,
Kupili ste visokokvalitetni uređaj za čiju je bespri-
jekovnu ispravnost i sigurnost u radu neophodno
redovito održavanje od strane naše servisne
službe.

Stoga obvezno zatražite pisanu potvrdu (vidi po-
leđinu) stručnog provođenja tih radova kako bi-
ste zadržali svoje pravo na jamstvene usluge.

S Vašim prodavačem možete sklopiti i ugovor o
održavanju. Molimo Vas da se o tome posavjetu-
jete.

Priložen jamstveni list se nakon tehničke inspek-
cije mora obvezno poslati nadležnoj Kärcherovoj
podružnici u Vašoj državi kako biste zadržali
svoje pravo na jamstvene usluge.

**U vezi sa svakodnevnim, tjednim i mjesečnim
radovima na održavanju pogledajte upute za
rad.**

**Dodatni radovi na održavanju s potvrdom na
poleđini:**

Radovi održavanja koje treba obaviti	Tip uređaja				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Jednom nakon 20 sati rada					
Zamijenite motorno ulje.	-	-	X	X	-
Svakih 125 sati rada ili jednom u pola godine					
Zamijenite motorno ulje.	-	-	X	X	-
Očistite filter za zrak.	-	-	X	X	-
Provjerite i namjestite broj okretaja motora.	-	-	X	X	-
Provjerite ispušni uređaj.	-	-	X	X	-
Provjerite stanje akumulatora, koncentraciju kiseline i na- punjenost.	-	-	X	X	-
Očistite komoru za iskre odnosno hvatač iskri.	-	-	X	X	-
Probni rad i vizualna kontrola.	-	-	X	X	-
Dodatno svakih 250 sati rada ili jednom godišnje					
Provjerite tlak u gumama.	X	X	X	X	X
Provjerite kotačić, pozicijsku kočnicu i gumene odbojnice.	X	X	X	X	X
Provjerite ispravnost tlačnog spremnika.	X	X	X	X	X
Provjerite ispravnost sigurnosnog ventila.	X	X	X	X	X
Provjerite zaprljanost i ispravnost detektora nedostatka vode.	-	X	-	X	-
Čišćenje filtera za vodu.	X	X	X	X	X
Provjerite ispravnost pumpe za loživo ulje i magnetskog ventila loživog ulja.	-	X	-	X	-
Provjerite ispravnost i zaprljanost ventilatora za protočni grijač.	-	X	-	X	-
Očistite i provjerite podešenost elektroda za paljenje	-	X	-	X	-
Provjerite zabrtvljenost i zaprljanost spremnika tople vode	-	-	-	-	X
Provjerite zaprljanost i ispravnu podešenost protočnog gri- jača. Po potrebi očistite zavijenu grijaču cijev.	-	X	-	X	X
Provjerite ima li naslaga unutar protočnog grijača. Po potre- bi uklonite kamenac sa zavijene grijače cijevi.	-	X	-	X	X
Provjerite ispravnost i zabrtvljenost visokotlačnog crijeva, cijevi za prskanje, sapnice i ručne prskalice.	X	X	X	X	X
Provjerite ispravnost regulatora temperature.	-	X	-	X	X
Provjerite ispravnost i namještenost omekšivača.	-	X	-	X	X

Radovi održavanja koje treba obaviti	Tip uređaja				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Provjerite generalno stanje pogonskog motora.	X	X	X	X	X
Provjerite ispravnost kao i tlak uključivanja i isključivanja tlačne sklopke	X	X	-	X	X
Očistite ventilacijska rebra motora.	-	-	X	X	-
Zamijenite svjeće.	-	-	X	X	-
Zamijenite filtre za zrak i gorivo.	-	-	X	X	-
Provjerite ispravnost i zaprljanost radnog kola motora.	-	-	X	X	-
Provjerite ispravnost termostata na visokotlačnoj pumpi.	-	-	X	X	-
Provjerite zaprljanost pa prema potrebi očistite spremnik loživog ulja, goriva i filtre.	-	X	X	X	-
Provjerite crijeva za loživo ulje i gorivo.	-	X	X	X	-
Provjerite zaprljanost spremnika sredstva za čišćenje, po potrebi ga očistite.	X	X	X	X	X
Provjerite i namjestite ventil s plovkom.	X	X	-	X	X
Provjerite ispravnost ventila za doziranje sredstva za pranje.	X	X	X	X	X
Provjerite ispravnost elektronike. Potražite i zabilježite podatke za pohranu.	-	X	-	-	-
Provjerite je li visokotlačna pumpa ispravna te da li eventualno propušta vodu ili ulje.	X	X	X	X	X
Zamijenite ulje za prijenosnike.	X	X	X	X	X
Provjerite zabrtvljenost vodovodnog sustava.	X	X	X	X	X
Provjerite ispravnost manometra.	X	X	X	X	X
Je li poklopac tu i je li zapor ispravan?	X	X	X	X	X
Je li tu poklopac rotirajućih dijelova?	-	-	-	X	-
Provjerite ispravnost cjelokupne elektrike i je li u skladu s VDE 0701.	X	X	-	X	X
Probni rad i vizualna kontrola.	X	X	X	X	X
Godišnje					
Prepuštite stručnjaku da ispita sigurnost sukladno nacionalnim direktivama za raspršivače tekućina.	X	X	X	X	X

Servisna knjižica za uređaje HD/HDS

Poštovani kupče,
Kupili ste visokokvalitetni uređaj za čiju je besprekornu ispravnost i bezbednost u radu neophodno redovno održavanje od strane naše servisne službe.

Iz tog razloga obavezno zatražite pismenu potvrdu (vidi poleđinu) stručnog sprovođenja tih radova kako biste zadržali svoja prava na garanciju.

Sa svojim prodavcem možete sklopiti i ugovor o održavanju. Molimo Vas da se o tome posavetujete.

Priložen garantni list se posle tehničke inspekcije mora obavezno poslati nadležnoj Kärcher-ovoj poslovnicu u Vašoj državi, kako biste zadržali svoja prava na garanciju.

Radove na održavanju obavljajte svakodnevno, sedmično i mesečno u skladu sa uputstvom za rad.

Dodatni radovi na održavanju s potvrdom na poleđini:

Radovi na održavanju koje treba obaviti	Tip uređaja				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Jednom nakon 20 radnih sati					
Zamenite motorno ulje.	-	-	X	X	-
Svakih 125 sati rada ili jednom u pola godine					
Zamenite motorno ulje.	-	-	X	X	-
Očistite filter za vazduh.	-	-	X	X	-
Proverite i podesite broj obrtaja motora.	-	-	X	X	-
Proverite izduvni sklop	-	-	X	X	-
Proverite napunjenost akumulatora i koncentraciju kiseline.	-	-	X	X	-
Očistite komoru za varničenje odnosno hvatač varnica.	-	-	X	X	-
Obavite probnu vožnju i optičku kontrolu.	-	-	X	X	-
Dodatno svakih 250 sati rada ili jednom godišnje					
Proverite pritisak u gumama.	X	X	X	X	X
Proverite upravljački točkić, pozicionu kočnicu i gumene odbojnice.	X	X	X	X	X
Proverite ispravnost komore pod pritiskom.	X	X	X	X	X
Proverite ispravnost sigurnosnog ventila.	X	X	X	X	X
Proverite zaprljanost i ispravnost detektora nedostatka vode.	-	X	-	X	-
Očistite filter za vodu..	X	X	X	X	X
Proverite ispravnost pumpe i magnetnog ventila za lož ulje i gorivo.	-	X	-	X	-
Proverite zaprljanost i ispravnost ventilatora za protočni grejač.	-	X	-	X	-
Očistite i proverite nameštenost elektroda za paljenje	-	X	-	X	-
Proverite zaptivenost i zaprljanost rezervoara za toplu vodu	-	-	-	-	X
Proverite zaprljanost i nameštenost protočnog grejača. Po potrebi očistite zavijenu grejnu cev.	-	X	-	X	X
Proverite ima li naslaga u protočnom grejaču. Po potrebi očistite zavijenu grejnu cev od kamenca.	-	X	-	X	X
Proverite zaptivenost i ispravnost visokopritisnog creva, cevi za prskanje, mlaznice i ručne prskalice.	X	X	X	X	X

Radovi na održavanju koje treba obaviti	Tip uređaja				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Proverite ispravnost regulatora temperature.	-	X	-	X	X
Proverite ispravnost i podešenost omekšivača.	-	X	-	X	X
Proverite opšte stanje pogonskog motora.	X	X	X	X	X
Proverite ispravnost presostata kao i pritisak isključivanja i uključivanja.	X	X	-	X	X
Očistite rashladna rebra motora.	-	-	X	X	-
Zamenite svećice.	-	-	X	X	-
Zamenite filtere za vazduh i gorivo.	-	-	X	X	-
Proverite zaprljanost i ispravnost radnog kola za motor.	-	-	X	X	-
Proverite ispravnost termoprekidača na visokopritisnoj pumpi.	-	-	X	X	-
Proverite zaprljanost pa prema potrebi očistite rezervoar za lož ulje, gorivo i filtere.	-	X	X	X	-
Proverite creva za lož ulje i gorivo.	-	X	X	X	-
Proverite zaprljanost rezervoara za deterđent, po potrebi očistite.	X	X	X	X	X
Proverite i podesite ventil sa plovkom.	X	X	-	X	X
Proverite ispravnost ventil za doziranje deterđenta.	X	X	X	X	X
Proverite ispravnost elektronike. Pronađite i zabeležite podatke za memorisanje	-	X	-	-	-
Proverite ispravnost visokopritisne pumpe kao i da li ne propušta ulje ili vodu.	X	X	X	X	X
Zamenite ulje prenosnika.	X	X	X	X	X
Proverite zaptivenost vodovodnog sistema.	X	X	X	X	X
Proverite ispravnost manometra.	X	X	X	X	X
Da li postoji poklopac i da li je bravica ispravna?	X	X	X	X	X
Da li postoji poklopac rotirajućih delova?	-	-	-	X	-
Proverite ispravnost celokupne elektronike i da li je u skladu sa VDE 0701.	X	X	-	X	X
Obavite probnu vožnju i optičku kontrolu.	X	X	X	X	X
Godišnje					
Prepustite stručnjaku proveru bezbednosti u skladu sa nacionalnim direktivama za raspršivače tečnosti.	X	X	X	X	X

Книжка за техническо обслужване за уреди HD/HDS

Уважаеми клиенти.

Вие получихте един висококачествен уред, за което надеждно функциониране и експлоатационна безопасност е необходимо редовното провеждане на дейностите по поддръжка в нашите сервиси.

Ето защо извършването на тези дейности по поддръжка непременно трябва да се потвърди писмено (виж. обратната страница), за да е валидна гаранцията.

С Вашия търговец може да сключите договор за поддръжка. Моля искайте съвети.

Приложената гаранционна карта след извършване на продажбен преглед трябва незабавно да се изпрати на оторизирания дистрибутор на Kärcher във Вашата държава, за да е валидна гаранцията.

Дейности по поддръжката ежедневно, ежеседмично и ежемесечно – вижте упътването за работа.

Допълнителни дейности по поддръжката с потвърждение на задната страна:

Дейности по поддръжката, които трябва да бъдат извършени	Тип на уреда				
	HD	HDS	HD B/ D	HDS B/D	HDS E
Еднократно след 20 работни часа					
Да се смени моторното масло.	-	-	X	X	-
На всеки 125 работни часа или веднъж на половин година					
Да се смени моторното масло.	-	-	X	X	-
Да се почисти въздушния филтър.	-	-	X	X	-
Проверете и настройте оборотите на двигателя.	-	-	X	X	-
Проверете ауспуховата уредба.	-	-	X	X	-
Проверете състоянието на акумулатора, пълнотата на киселината и нивото на запълване.	-	-	X	X	-
Почистете искровата камера или искроуловителя.	-	-	X	X	-
Пробен ход и оптичен контрол.	-	-	X	X	-
Допълнително на всеки 250 работни часа или ежегодно					
Проверете налягането на гумите.	X	X	X	X	X
Проверете водещото колело, застопоряващата спиратка и гумения буфер.	X	X	X	X	X
Проверете функцията на вакуумния резервоар.	X	X	X	X	X
Проверете функцията на предпазния клапан.	X	X	X	X	X
Проверете замърсяването и функцията на предпазителя за недостиг на вода.	-	X	-	X	-
Проверете и почистете водния филтър.	X	X	X	X	X
Проверете функцията на помпата за горивни материали и на магнитния вентил за горивни материали.	-	X	-	X	-
Проверете замърсяването и функцията на вентилатора за уреда за бързо нагряване на течаща вода.	-	X	-	X	-
Почистете запалителните електроди и проверете настройката	-	X	-	X	-
Проверете резервоара за топла вода за херметичност и замърсявания	-	-	-	-	X
Проверете уреда за бързо нагряване на течаща вода за замърсявания и правилна настройка. При необходимост почистете нагревателната серпантина.	-	X	-	X	X

Дейности по поддръжката, които трябва да бъдат извършени	Тип на уреда				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Проверете уреда за бързо нагряване на течеща вода за вътрешни отлагания. При необходимост почистете варовика на нагревателната серпантина.	-	X	-	X	X
Проверете маркуча за работа под налягане, тръбата за разпръскване, дюзата и пистолета за ръчно пръскане за херметичност и увреждания.	X	X	X	X	X
Проверете функцията на температурния регулатор.	-	X	-	X	X
Проверете функцията и настройката на течния омекотител.	-	X	-	X	X
Проверете общото състояние на задвижващия двигател.	X	X	X	X	X
Проверете функцията на пневматичния прекъсвач както и налягането на включване и изключване.	X	X	-	X	X
Почистете охлаждащите ребра на двигателя.	-	-	X	X	-
Сменете запалителните свещи.	-	-	X	X	-
Сменете въздушния и горивния филтър.	-	-	X	X	-
Проверете замърсяването и функцията на вентилиращото колело на двигателя.	-	-	X	X	-
Проверете функцията на терморелето на помпата под високо налягане.	-	-	X	X	-
Проверете резервоара за горивни материали, резервоара за гориво и филтъра за замърсявания и ги почистете.	-	X	X	X	-
Проверете маркучите за горивни материали и маркучите за гориво.	-	X	X	X	-
Проверете резервоара за почистващ материал за замърсяване и го почистете.	X	X	X	X	X
Проверете и настройте вентила на поплавъка.	X	X	-	X	X
Проверете функцията на дозиращия вентил за почистващ препарат.	X	X	X	X	X
Проверете функцията на електрониката. Отчетете данните от паметта и ги запишете	-	X	-	-	-
Проверете херметичността и функцията на помпата под високо налягане от страната на водата и на маслото.	X	X	X	X	X
Сменете маслото за предавка на помпа високо налягане.	X	X	X	X	X
Проверете херметичността на водната система.	X	X	X	X	X
Проверете функцията на манометъра.	X	X	X	X	X
Налице ли е покриващият капак и функционира ли блокировката му?	X	X	X	X	X
Налице ли е капакът на циркулиращите части?	-	-	-	X	-
Проверете функцията на общото електричество по VDE 0701.	X	X	-	X	X
Пробен ход и оптичен контрол.	X	X	X	X	X
Ежегодно					
Проверка на безопасността от страна на експерт според националните директиви за струйни апарати.	X	X	X	X	X

HD/HDS-seadmete hooldusvihik

Väga austatud klient
Olete omandanud kvaliteetse seadme, mille usaldusväärse ja turvalise töö seisukohalt on vältimatult vajalik lasta meie klienditeenindusel läbi viia regulaarsed hooldustööd.
Seetõttu laske kindlasti anda endale kirjalik kinnitus nende hooldustööde nõuetekohase läbiviimise kohta (vt pöördel), et säiliks teie garantiioigus.

Oma müügiesindajaga võte sõlmida ka hoolduslepingu. Palun laske end nõustada.
Juuresolev garantiikaart tuleb pärast üleandmis-kontrolli tingimata oma riigi vastavasse Kärcheri filiaali saata, et teie garantii ei kaotaks kehtivust.
Igapäevased, iganädalased ja igakuised hooldustööd - vt kasutusjuhend.

Täiendavad hooldustööd kinnitusega tagaküljel:

Läbiviidavad hooldustööd	Seadme tüüp				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Ühekordne 20 töötunni järel					
Vahetage mootoriõli.	-	-	X	X	-
Iga 125 töötunni järel või kord poole aasta jooksul					
Vahetage mootoriõli.	-	-	X	X	-
Puhastage õhufilter.	-	-	X	X	-
Kontrollige ja reguleerige mootori pöördeid.	-	-	X	X	-
Kontrollige väljalasketakti.	-	-	X	X	-
Kontrollige aku seisundit, happe tihedust ja täituvust.	-	-	X	X	-
Puhastage sädemekambrit või sädemepüüdjat.	-	-	X	X	-
Proovikäitus ja optiline kontroll.	-	-	X	X	-
Täiendavalt iga 250 töötunni järel või kord aastas					
Kontrollige rehvirõhku.	X	X	X	X	X
Kontrollige juhtrolli, seisupidurit ja kummist puhvrit.	X	X	X	X	X
Kontrollige survepaagi tööd.	X	X	X	X	X
Kontrollige kaitseklapi tööd.	X	X	X	X	X
Kontrollige kuivkäigu kaitse määrdumist ja tööd.	-	X	-	X	-
Kontrollige veefiltrit ja puhastage seda.	X	X	X	X	X
Kontrollige kütusepumba ja kütuse magnetventiili tööd.	-	X	-	X	-
Kontrollige boileri ventilaatori määrdumist ja tööd.	-	X	-	X	-
Puhastage süteelektroode ja kontrollige seadistust	-	X	-	X	-
Kontrollige sooja vee paagi tihedust ja määrdumist	-	-	-	-	X
Kontrollige boileri määrdumist ja õiget seadistust. Vajadusel puhastage küttespiraaali.	-	X	-	X	X
Kontrollige sisemiste setete olemasolu boileris Vajadusel eemaldage küttespiraalilt katlakivi.	-	X	-	X	X
Kontrollige kõrgsurvevooliku, joatoru, otsaku ja pesupüstoli tihedust ja vigastusi.	X	X	X	X	X
Kontrollige temperatuuriregulaatori tööd.	-	X	-	X	X
Kontrollige vedelikupehmemendi tööd ja seadistust.	-	X	-	X	X
Kontrollige ajamimootori üldist seisukorda.	X	X	X	X	X
Kontrollige surveüliti tööd ning sisse- ja väljalülitusrõhku.	X	X	-	X	X
Puhastage mootori radiaatori ribisid.	-	-	X	X	-

Läbiviidavad hooldustööd	Seadme tüüp				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Vahetage välja süüteküünlal.	-	-	X	X	-
Vahetage välja õhu- ja kütusefilter.	-	-	X	X	-
kontrollige mootori ventilaatoriratta määrdumist ja tööd.	-	-	X	X	-
Kontrollige kõrgsurvepumba termolüliti tööd.	-	-	X	X	-
Kontrollige kütteainepaagi, kütusepaagi ja filtri määrdumist ning puhastage.	-	X	X	X	-
Kontrollige kütteaine- ja kütusevoolikuid.	-	X	X	X	-
Kontrollige puhastusvahendi paagi määrdumist ja puhastage.	X	X	X	X	X
Kontrollige ujukventiili ja reguleerige.	X	X	-	X	X
Kontrollige puhastusvahendi doseerimisventiili tööd.	X	X	X	X	X
Kontrollige elektroonika tööd. Küsige mälu andmeid ja pan-ge kirja	-	X	-	-	-
Kontrollige kõrgsurvepumba vee- ja õlipoolset tihedust ja tööd.	X	X	X	X	X
Vahetage kõrgsurvepumba reduktoriõli.	X	X	X	X	X
Kontrollige veesüsteemi tihedust.	X	X	X	X	X
Kontrollige manomeetri tööd.	X	X	X	X	X
Kas kate on olemas ja lukustus töökorras?	X	X	X	X	X
Ümbritsevate osade kate olemas?	-	-	-	X	-
Kontrollige üldelektri tööd ja vastavust VDE 0701-le.	X	X	-	X	X
Proovikäitus ja optilinekontroll.	X	X	X	X	X
Kord aastas					
Spetsialisti poolt vastavalt survepesureid käsitlevatele riik-likele määrustele läbiviidav ohutuskontroll.	X	X	X	X	X

HD/HDS ierīču apkopes žurnāls

Godājamais klient!

Jūs esat iegādājies augstvērtīgu aparātu, kura drošai darbībai un izmantošanas drošībai ir nepieciešami regulāri tehniskās apkopes darbi, kurus izpilda mūsu klientu apkalpošanas dienests. Tādēļ pieprasiet šo tehniskās apkopes darbu pareizu izpildi apstiprināt rakstiski (skat. otrā pusē), lai saglabātos Jūsu garantijas prasība.

Jūs ar savu tirgotāju varat noslēgt arī tehniskās apkopes līgumu. Lūdzu, konsultējieties par šo jautājumu.

Pievienotā garantijas kartīte ir obligāti jānosūta uz jūsu valstī pilnvaroto Kärcher filiāli pēc pieņemšanas-nodošanas, lai saglabātos jūsu garantijas prasība.

Tehniskās apkopes darbi, kas veicami katru dienu, katru nedēļu un katru mēnesi - skatīt lietošanas instrukcijā.

Papildu tehniskās apkopes darbi ar apstiprinājumu otrā pusē:

Veicamie tehniskās apkopes darbi	Ierīces tips				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Vienu reizi pēc 20 darba stundām					
Nomainiet motoreļļu.	-	-	X	X	-
Ik pēc 125 darba stundām vai reizi pusgadā					
Nomainiet motoreļļu.	-	-	X	X	-
Iztīrīt gaisa filtru.	-	-	X	X	-
Pārbaudiet motora apgriezīgu skaitu un pieregulējiet.	-	-	X	X	-
Pārbaudiet izpūtēju.	-	-	X	X	-
Pārbaudiet akumulatora stāvokli, elektrolīta blīvumu un uzpildes blīvumu.	-	-	X	X	-
Tīriet dzirksteļu kameru vai dzirksteļu slāpētāju.	-	-	X	X	-
Veiciet izmēģinājuma darbības pārbaudi un vizuālu apskati.	-	-	X	X	-
Apkope ik pēc 250 darba stundām vai reizi gadā					
Pārbaudiet gaisa spiedienu riepās.	X	X	X	X	X
Pārbaudiet vadruļļīti, stāvbremzi un gumijas buferi.	X	X	X	X	X
Pārbaudiet, vai resīvers darbojas.	X	X	X	X	X
Pārbaudiet, vai drošības vārsts darbojas.	X	X	X	X	X
Pārbaudiet, vai ūdens trūkuma drošinātājs nav netīrs un vai tas darbojas.	-	X	-	X	-
Pārbaudiet un iztīriet ūdens filtru.	X	X	X	X	X
Pārbaudiet, vai degvielas sūknis un degvielas magnētiskais ventilis darbojas.	-	X	-	X	-
Pārbaudiet, vai caurplūdes sildītāja ventilators nav netīrs un darbojas.	-	X	-	X	-
Tīriet aizdedzes elektrodus un pārbaudiet iestatījumu.	-	X	-	X	-
Pārbaudiet, vai siltā ūdens tvertne ir hermētiska un vai tā nav netīra.	-	-	-	-	X
Pārbaudiet, vai caurplūdes sildītājs nav netīrs un vai tam ir pareizs iestatījums. Vajadzības gadījumā iztīriet apsildes cauruli.	-	X	-	X	X
Pārbaudiet, vai caurplūdes sildītājam nav iekšēju nogulšņu. Vajadzības gadījumā atkaļķojiet apsildes cauruli.	-	X	-	X	X

Veicamie tehniskās apkopes darbi	Ierīces tips				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Pārbaudiet, vai augstspiediena šļūtene, smidzināšanas caurule, sprausla un smidzināšanas pistole ir hermētiska un nav bojāta.	X	X	X	X	X
Pārbaudiet, vai temperatūras regulators darbojas.	-	X	-	X	X
Pārbaudiet šķidrā mīkstinātāja darbību un regulējumu.	-	X	-	X	X
Pārbaudiet piedziņas motora stāvokli.	X	X	X	X	X
Pārbaudiet manometriskā slēdža darbību, kā arī ieslēgšanās un izslēgšanās spiedienu.	X	X	-	X	X
Tīriet motora dzesētājus.	-	-	X	X	-
Nomainiet aizdedzes sveces.	-	-	X	X	-
Nomainiet gaisa un degvielas filtru.	-	-	X	X	-
Pārbaudiet, vai motora ventilators nav netīrs un darbojas.	-	-	X	X	-
Pārbaudiet augstspiediena sūkņa termoslēdža darbību.	-	-	X	X	-
Pārbaudiet, vai kurināmā tvertne, degvielas tvertne un filtrs nav netīrs un notīriet.	-	X	X	X	-
Pārbaudiet kurināmā un degvielas šļūtenes.	-	X	X	X	-
Pārbaudiet, vai tīrīšanas līdzekļa tvertne nav netīra un notīriet.	X	X	X	X	X
Pārbaudiet un noregulējiet pludiņa vārstu.	X	X	-	X	X
Pārbaudiet tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārsta darbību.	X	X	X	X	X
Pārbaudiet elektronikas darbību. Pieprasiet un pierakstiet atmiņas datus	-	X	-	-	-
Pārbaudiet, vai augstspiediena sūknis ir hermētisks attiecībā pret ūdeni un eļļu un vai tas darbojas.	X	X	X	X	X
Nomainiet augstspiediena sūkņa transmisijas eļļu.	X	X	X	X	X
Pārbaudiet ūdens sistēmas hermētiskumu.	X	X	X	X	X
Pārbaudiet manometra darbību.	X	X	X	X	X
Pārbaudiet, vai ir nosegvāks un bloķēšanas ietaise darbojas?	X	X	X	X	X
Pārbaudiet, vai rotējošām detaļām ir pārsegs?	-	-	-	X	-
Pārbaudiet vai visa elektronikas sistēma darbojas un atbilst Vācijas elektrotehniku apvienības priekšrakstiem (VDE 0701).	X	X	-	X	X
Veiciet izmēģinājuma darbības pārbaudi un vizuālu apskati.	X	X	X	X	X
Ik gadu					
Drošības pārbaude jāveic kompetentam speciālistam saskaņā ar nacionālajiem noteikumiem šķidrumu smidzinātājiem.	X	X	X	X	X

HD/HDS įrenginių techninės priežiūros žurnalas

Gerbiamas kliente.

Norint, kad Jūs už įsigytas aukštos kokybės prietaisus, veiktų tinkamai ir būtų saugus, būtina reguliariai vykdyti mūsų klientų aptarnavimo tarnybos atliekamą techninę priežiūrą.

Todėl būtina patvirtinkite raštu, kad techninės priežiūros darbai būtų atlikti ir galiotų garantiją (žr. kitą pusę).

Norėdami nutraukti techninės priežiūros sutartį, vėl kreipkitės į Jus aptarnaujančią prekybą atstovą. Kilius klausimams, pasikonsultuokite.

Kartu pridedama garantinį lapą po apžiūros perduodant prietaisą būtina nusiųsti savo šalies Kärcher filialui, kad garantija galiotų.

Techninės priežiūros darbai kasdien, kas savaitę ir kas mėnesį, žr. naudojimo instrukciją.

Papildomi techninės priežiūros darbai, kuriems reikalingas patvirtinimas kitoje lapo pusėje:

Reikalingi techninės priežiūros darbai	Prietaiso tipas				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Vieną kartą po 20 eksploataavimo valandų					
Pakeiskite variklio alyvą.	-	-	X	X	-
Kas 125 darbo valandų arba kas pusę metų					
Pakeiskite variklio alyvą.	-	-	X	X	-
Išvalykite oro filtrą.	-	-	X	X	-
Patikrinkite ir sureguliuokite variklio apsakas.	-	-	X	X	-
Patikrinkite išmetimo sistemą.	-	-	X	X	-
Patikrinkite baterijos būklę, rūgšties tankį ir pripildymo lygį.	-	-	X	X	-
Išvalykite kibirkščių kamerą ar gaudyklę.	-	-	X	X	-
Atlikite bandomąją patikrą ir apžiūrą.	-	-	X	X	-
Papildomai kas 250 eksploataavimo valandų arba kartą per metus					
Patikrinkite padangų slėgį	X	X	X	X	X
Patikrinkite kreipiamąjį ratuką, stovėjimo stabdį ir guminį buferį.	X	X	X	X	X
Patikrinkite, kaip veikia resiveris.	X	X	X	X	X
Patikrinkite, kaip veikia apsauginis vožtuvas.	X	X	X	X	X
Patikrinkite, ar neužsiteršęs ir tinkamai veikia vandens trūkumo saugiklis.	-	X	-	X	-
Išvalykite vandens filtrą.	X	X	X	X	X
Patikrinkite, kaip veikia degalų siurblys ir degalų magnetinis vožtuvas.	-	X	-	X	-
Patikrinkite, ar neužsiteršęs ir tinkamai veikia cirkuliacinio šildytuvo orpūtė.	-	X	-	X	-
Išvalykite uždegimo elektrodus ir patikrinkite, ar jie tinkamai sureguliuoti	-	X	-	X	-
Patikrinkite, ar sandari ir neužsiteršusi šilto vandens talpykla	-	-	-	-	X
Patikrinkite, ar tinkamai sureguliuotas ir neužsiteršęs cirkuliacinis šildytuvas. Jei reikia, išvalykite kaitinimo spiralę.	-	X	-	X	X
Patikrinti cirkuliaciniame šildytuve nėra nuosėdų. Jei reikia, pašalinkite kaitinimo spiralės kalkes.	-	X	-	X	X
Patikrinkite, ar sandarūs ir nepažeisti aukšto slėgio žarnos, purškimo antgalis, purkštukas ir rankinis purškimo pistoletas.	X	X	X	X	X

Reikalingi techninės priežiūros darbai	Prietaiso tipas				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Patikrinkite, kaip veikia temperatūros reguliatorius.	-	X	-	X	X
Patikrinkite, kaip veikia ir ar tinkamai nustatytas skystas vandens minkštiklis.	-	X	-	X	X
Patikrinkite pavaros variklio bendrąją būklę.	X	X	X	X	X
Patikrinkite slėginio jungiklio veikimą bei įjungimo ir išjungimo slėgį.	X	X	-	X	X
Išvalykite variklio aušinimo briaunas.	-	-	X	X	-
Pakeisti uždegimo žvakės.	-	-	X	X	-
Pakeiskite oro ir degalų filtrus.	-	-	X	X	-
Patikrinkite, ar neužsiteršęs ir tinkamai veikia variklio ventiliatorių.	-	-	X	X	-
Patikrinkite, kaip veikia aukšto slėgio siurblio termostatinis jungiklis.	-	-	X	X	-
Patikrinkite ar neužsiteršę ir išvalykite degalų ir kuro bakus bei filtrus.	-	X	X	X	-
Patikrinkite degalų ir kuro žarnas.	-	X	X	X	-
Patikrinkite, ar neužsiteršusi ir išvalykite valymo priemonių talpyklą.	X	X	X	X	X
Patikrinkite ir sureguliuokite plūdės vožtuvą.	X	X	-	X	X
Patikrinkite, kaip veikia valymo priemonių dozavimo vožtuvas.	X	X	X	X	X
Patikrinkite, kaip veikia elektroninė įranga. Nuskaitykite ir užsirašykite atmintinės duomenis	-	X	-	-	-
Patikrinkite, ar aukšto slėgio siurblys nepraleidžia vandens ar alyvos ir veikia tinkamai.	X	X	X	X	X
Pakeiskite aukšto slėgio siurblio greičių dėžės alyvą.	X	X	X	X	X
Patikrinkite vandens sistemos sandarumą.	X	X	X	X	X
Patikrinkite, kaip veikia manometras.	X	X	X	X	X
Ar yra gaubtas ir veikia fiksatorius?	X	X	X	X	X
Ar besisukančios dalys turi uždangas?	-	-	-	X	-
Pagal VDE 0701 patikrinkite, kaip veikia visa elektroninė sistema.	X	X	-	X	X
Atlikite bandomąją patikrą ir apžiūrą.	X	X	X	X	X
Kasmet					
Specialisto atliekama saugos patikra vadovaujantis nacionalinėmis skysčių purkštuvų naudojimo taisyklėmis.	X	X	X	X	X

Технічне обслуговування HD/HDS пристроїв

Шановний користувачу!

Ви придбали високоякісний прилад, для надійної роботи та експлуатаційної безпеки якого потрібне регулярно профілактичне обслуговування нашою сервісною службою.

Для збереження свого права на гарантійне обслуговування вимагайте письмового підтвердження про належне проведення такого профілактичного обслуговування (див. на задній сторінці).

З торговельною організацією, що продала прилад, ви також можете укласти договір про проведення

профілактичного обслуговування. Звертайтеся до нас по консультацію!

Для збереження права на гарантійне обслуговування гарантійну картку, що додається, після приймання та огляду приладу обов'язково треба відіслати до тієї філії фірми Karcher, яка відповідальна за вашу країну.

Для інформації про щоденне, щотижневне та щомісячне технічне обслуговування див. інструкцію з експлуатації.

Додаткові роботи з технічного обслуговування з підтвердженням на зворотній сторінці:

Очікувані роботи з технічного обслуговування	Тип пристрою				
	HD	HDS	HD B/ D	HDS B/D	HDS E
Одноразово через 20 годин роботи					
Замінити моторне мастило.	-	-	X	X	-
Кожні 125 годин роботи або раз на півроку					
Замінити моторне мастило.	-	-	X	X	-
Очистка повітряного фільтра	-	-	X	X	-
Перевірити та відрегулювати кількість обертів двигуна.	-	-	X	X	-
Перевірити систему відводу вихлопних газів.	-	-	X	X	-
Перевірити стан акумулятора, щільність та рівень електроліту.	-	-	X	X	-
Очистити іскрову камеру або іскрогасник.	-	-	X	X	-
Пробний пуск та візуальний контроль.	-	-	X	X	-
Додаткове обслуговування кожні 250 робочих годин або щорічно					
Перевірити тиск у шинах.	X	X	X	X	X
Перевірити керуючий ролик, стояночні гальма та гумовий амортизатор.	X	X	X	X	X
Перевірити функціонування акумулятора тиску.	X	X	X	X	X
Перевірити функціонування запобіжного клапану.	X	X	X	X	X
Перевірити забруднення та функціонування системи запобігання на випадок відсутності води.	-	X	-	X	-
Очистити водяний фільтр..	X	X	X	X	X
Перевірити функціонування паливного насоса та магнітного паливного клапана.	-	X	-	X	-
Перевірити забруднення та функціонування вентилятора проточного нагрівача.	-	X	-	X	-
Очистити підпалюючі електроди та перевірити регулювання.	-	X	-	X	-
Перевірити бак гарячої води на забруднення та герметичність	-	-	-	-	X
Перевірити забруднення та правильне регулювання проточного нагрівача. При необхідності очистити нагрівальний змійовик.	-	X	-	X	X

Очікувані роботи з технічного обслуговування	Тип пристрою				
	HD	HDS	HD B/ D	HDS B/D	HDS E
Перевірити проточний нагрівач на наявність внутрішніх відкладень. При необхідності видалити відкладення з нагрівального змійовика.	-	X	-	X	X
Перевірити рукав високого тиску, вихлопне сопло, форсунку та ручний розпилувач на герметичність та наявність пошкоджень.	X	X	X	X	X
Перевірити функціонування регулятора температури.	-	X	-	X	X
Перевірити функціонування та налаштування рідинного пом'якшувача.	-	X	-	X	X
Перевірити загальний стан привідного двигуна.	X	X	X	X	X
Перевірити функціонування, а також тиск вмикання та вимикання пневматичного вимикача.	X	X	-	X	X
Очистити ребра охолодження двигуна.	-	-	X	X	-
Замінити свічки запалювання.	-	-	X	X	-
Замінити повітряний та паливний фільтри.	-	-	X	X	-
Перевірити забруднення та функціонування крильчатки двигуна.	-	-	X	X	-
Перевірити функціонування термовимикача насоса високого тиску.	-	-	X	X	-
Перевірити забруднення та очистити паливні баки та фільтр.	-	X	X	X	-
Перевірити паливні шланги.	-	X	X	X	-
Перевірити бак для миючого засобу на забруднення та очистити.	X	X	X	X	X
Перевірити та відрегулювати поплавковий клапан.	X	X	-	X	X
Перевірити функціонування клапана-дозатора миючого засобу.	X	X	X	X	X
Перевірити функціонування електроніки. Перевірити та записати дані в пам'яті	-	X	-	-	-
Перевірити функціонування насоса високого тиску та герметичність на сторонах води та мастила.	X	X	X	X	X
Замінити мастило редуктора в насосі високого тиску.	X	X	X	X	X
Перевірити герметичність водяної системи.	X	X	X	X	X
Перевірити функціонування манометру.	X	X	X	X	X
Кришка в наявності та блокування функціонує?	X	X	X	X	X
Кришка частин, що рухаються, в наявності?	-	-	-	X	-
Перевірити функціонування загальної електричної частини та її відповідність VDE 0701.	X	X	-	X	X
Пробний пуск та візуальний контроль.	X	X	X	X	X
Щорічно					
Перевірка техніки безпеки компетентними фахівцями на відповідність національним нормам для рідинних струминних установок.	X	X	X	X	X

亲爱的客户：

您买到了一种高品质的设备，但需要通过我们客户服务部门定期实施保养工作方能彰显其可靠性能和工作安全性。

因此，务必请您书面确认是否按专业要求实施了这些保养工作（参见背面），以便维护您的保修权利。

您也可以与您的经销商签订一份保养合同。请向我们咨询。

交货检查后务必将所附保修卡寄给 Kärcher 公司国内分公司，以便维护您的保修权利。

每天、每周和每月需进行的保养工作——参见使用说明书。

附加保养工作，背面带有确认书：

将要执行的保养工作	设备类型				
	HD	HDS	HD B/ D	HDS B/D	HDS E
20 个运行小时后一次					
更换机油。	-	-	X	X	-
每 125 个运行小时或者半年					
更换机油。	-	-	X	X	-
清洁空气过滤器。	-	-	X	X	-
检查和调整发动机转速。	-	-	X	X	-
检查排气设备。	-	-	X	X	-
检查电池状态、酸液密度和液位。	-	-	X	X	-
清洁火花室或阻火器。	-	-	X	X	-
试运行并进行目检。	-	-	X	X	-
另外，每 250 个运行小时或每年					
检查轮胎压力。	X	X	X	X	X
检查转向轮、定位制动器和橡胶缓冲器。	X	X	X	X	X
检查蓄压器的功能。	X	X	X	X	X
检查安全阀的功能。	X	X	X	X	X
检查缺水安全装置的功能及是否脏污。	-	X	-	X	-
清洁水过滤器。	X	X	X	X	X
检查燃料泵和燃料电磁阀的功能。	-	X	-	X	-
检查连续式加热器的鼓风机的功能以及是否脏污。	-	X	-	X	-
清洁点火电极并检查设置	-	X	-	X	-
检查热水容器的密封性和是否脏污	-	-	-	-	X
检查连续式加热器是否脏污以及是否设置正确。必要时清洁加热管。	-	X	-	X	X
检查连续式加热器是否存在内部沉积物。必要时给加热管除垢。	-	X	-	X	X
检查高压软管、喷射管、喷嘴和手持喷枪的密封性以及是否损坏。	X	X	X	X	X
检查温度调节器的功能。	-	X	-	X	X
检查液体软化剂的功能和设置。	-	X	-	X	X
检查驱动发动机的正常状态。	X	X	X	X	X
检查压力开关的功能以及开关压力。	X	X	-	X	X
清洁发动机散热片。	-	-	X	X	-
更换火花塞。	-	-	X	X	-
更换空气和燃料过滤器。	-	-	X	X	-

将要执行的保养工作	设备类型				
	HD	HDS	HD B/ D	HDS B/D	HDS E
检查发动机风扇叶轮的功能以及是否脏污。	-	-	X	X	-
检查高压泵上热敏开关的功能。	-	-	X	X	-
检查燃料箱、油箱和过滤器是否脏污并清洁。	-	X	X	X	-
检查燃料和燃油软管。	-	X	X	X	-
检查洗涤剂箱是否脏污并清洁。	X	X	X	X	X
检查和调整浮子阀。	X	X	-	X	X
检查洗涤剂计量阀的功能。	X	X	X	X	X
检查电子系统的功能。查询并记录存储器数据。	-	X	-	-	-
检查高压泵的水油密封性和功能。	X	X	X	X	X
更换高压泵的变速器油。	X	X	X	X	X
检查水系统的密封性。	X	X	X	X	X
检查压力表的功能。	X	X	X	X	X
是否存在盖罩和锁定装置以及这些装置是否具有功能？	X	X	X	X	X
旋转零件是否存在盖板？	-	-	-	X	-
根据 VDE 0701 标准检查总电子系统的功能。	X	X	-	X	X
试运行并进行目检。	X	X	X	X	X
每年					
请专业人员根据液体喷射器国家准则进行安全检查。	X	X	X	X	X

Deutsch	Bestätigung durch den Kundendienst über durchgeführte Wartungsarbeiten
English	Confirmation of the maintenance tasks performed by the customer service
Français	Confirmation par le service après-vente concernant les travaux de maintenance effectués.
Italiano	Confirma per mezzo del servizio di assistenza clienti sugli interventi di manutenzione eseguiti
Nederlands	Bevestiging door de klantendienst van de uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden
Español	Confirmación del servicio técnico acerca de los trabajos de revisión realizados
Português	Confirmação pelo serviço de assistência sobre os trabalhos de manutenção realizados
Dansk	Kundeservice skal bekræfter de gennemførte vedligeholdelser.
Norsk	Bekreftelse fra kundeservice om gjennomført vedlikehold.
Svenska	Bekräftelse från kundtjänst om genomförda underhållarbeten
Suomi	Asiakaspalvelun vahvistus suoritetuista huoltotoista.
Ελληνικά	Βεβαίωση από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών βάσει των εργασιών συντήρησης που έχουν εκτελεστεί
Türkçe	Yapılan bakım çalışmaları hakkında müşteri hizmetlerinin onayı
Русский	Подтверждение через сервисную службу о проведенных работах по техническому обслуживанию.
Magyar	Az elvégzett karbantartási munkákat igazoltassa a vevőszolgálat
Čeština	Potvrzení zákaznickou službou o provedených údržbě
Slovenščina	Potrdilo uporabniškega servisa o izvedenih vzdrževalnih delih
Polski	Potwierdzenie serwisu dotyczące przeprowadzonych prac konserwacyjnych
Românește	Confirma de către serviciul pentru clienți a lucrărilor de întreținere efectuate
Slovenčina	Potvrdenie zákaznickeho servisu o vykonaných údržbárskych činnostiach
Hrvatski	Potvrđivanje od servisne službe o izvršenim radovima na održavanju
Srpski	Potvrda servisne službe o izvršenim radovima na održavanju
Български	Потвърждение от сервиза за проведените дейности по поддръжката
Eesti	Klienditeeninduse kinnitus läbiviidud hooldustööde kohta
Latviešu	Apliecinājums par veiktajiem tehniskās apkopes darbiem jāveic klientu apkalpošanas dienestam.
Lietuviškai	Klientų aptarnavimo tarnybos patvirtinimas, kad techninės priežiūros darbai atlikti
Українська	Підтвердження через службу підтримки користувачів про проведені роботи з технічного обслуговування
中文	由客户服务人员确定已经实施过保养工作

20 h	125 h	250 h
375 h	500 h	625 h
750 h	875 h	1000 h
1125 h	1250 h	1375 h
1500 h	1625 h	1750 h
1875 h	2000 h	